

AGUDAT BENE ISRAEL

**PIRKEI AVOT DE REFERENCIA HEBREO-ESPAÑOL
VERSION PDF PARA SMARTPHONE**

PARA MERITO DEL JAVER DAVID
QUE VEA MUCHOS AÑOS MAS

(א) מֹשֶׁה קִבֵּל תּוֹרָה מִסִּינַי, וּמִסֵּרָה לִיהוֹשֻׁעַ, וִיהוֹשֻׁעַ לְזִקְנִים, וְזִקְנִים לְנָבִיאִים, וְנָבִיאִים מִסֵּרָה לְאֲנָשֵׁי כְּנֶסֶת הַגְּדוּלָּה. הֵם אָמְרוּ שְׁלֹשָׁה דְבָרִים, הָיוּ מְתוּנִים בַּדִּין, וְהֵעֲמִידוּ תְלֵמִידִים הַרְבֵּה, וַעֲשׂוּ סִיג לַתּוֹרָה:

MOSHÉ RECIBIÓ LA TORÁ EN EL SINAÍ Y LA TRANSMITIÓ IEOSHUA; IEOSHUÁ A LOS ANCIANOS; LOS ANCIANOS A LOS PROFETAS; Y LOS PROFETAS LA LEGARON A LOS HOMBRES DE LA GRAN ASAMBLEA. ELLOS AFIRMARON TRES PRINCIPIOS: SED CIRCUNSPECTOS EN EL JUICIO; CONSEGUID NUMEROSOS DISCÍPULOS, Y HACED UN CERCO EN TORNO A LA TORÁ.

(ב) שְׁמַעוֹן הַצַּדִּיק הָיָה מִשְׁפָּרֵי כְּנֻסַת הַגְּדוּלָה. הוּא הָיָה אוֹמֵר, עַל שְׁלֹשָׁה דְבָרִים הָעוֹלָם עוֹמֵד, עַל הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוּדָה וְעַל גְּמִילוּת חַסְדִּים:

SHIMON HATZADIK (EL JUSTO) ERA DE LOS ÚLTIMOS MIEMBROS DE LA GRAN ASAMBLEA. ÉL SOLÍA DECIR EL MUNDO ESTÁ FUNDADO EN TRES COSAS: LA TORÁ, EL SERVICIO (AVODA) Y LA CARIDAD (GUEMILUT HASADIM).

(ג) אַנטִיגֶנוֹס אִישׁ סוֹכוֹ קִבֵּל מִשְׁמָעוֹן הַצַּדִּיק. הוּא הָיָה אוֹמֵר, אַל תִּהְיוּ כַּעֲבָדִים הַמְשַׁמְשִׁין אֶת הָרֵב עַל מְנַת לְקַבֵּל פְּרָס, אֲלָא הָיוּ כַּעֲבָדִים הַמְשַׁמְשִׁין אֶת הָרֵב שְׂלֵא עַל מְנַת לְקַבֵּל פְּרָס, וִיהִי מוֹרָא שָׁמַיִם עֲלֵיכֶם:

ANTIGONOS DE SOJO, QUE RECIBIÓ LA TRADICIÓN DE SHIMON EL JUSTO DECÍA: NO SEÁIS COMO SERVIDORES QUE SIRVEN A SU MAESTRO PENSANDO EN SU RECOMPENSA; MÁS BIEN, SED COMO ESCLAVOS QUE SIRVEN A SU AMO SIN PENSAR EN LA RECOMPENSA Y EL TEMOR DEL CIELO SEA SOBRE VOSOTROS.

(ד) יוסי בן יועזר איש צרדה ויוסי בן יוחנן איש ירושלים קבלו מהם.
יוסי בן יועזר איש צרדה אומר, יהי ביתך בית ועד לתכמים, והוי מתאבק
בעפר רגליהם, והוי שותה בצמא את דבריהם:

IOSÉ BEN YOÉZER DE LA CIUDAD DE TZREDÁ Y IOSÉ BEN YOJANÁN DE JERUSALEM, RECIBIERON LA TRADICIÓN DE LOS ANTERIORES. JOSÉ BEN YOÉZER, SOLÍA DECIR: HAZ QUE TU CASA SEA CENTRO DE UNA REUNIÓN PARA LOS SABIOS, EMPÓLVATE CON EL POLVO DE TUS PIES Y ABSORBE ÁVIDAMENTE SUS PALABRAS.

(ה) יוסי בן יוחנן איש ירושלים אומר, יהי ביתך פתוח לרוחה, ויהיו ענייך בני ביתך, ואל תרבה שיחה עם האשה. באשתו אמרו, קל וחסך באשת חברה. מכאן אמרו חכמים, כל זמן שאדם מרבה שיחה עם האשה, גורם רעה לעצמו, ובוטל מדברי תורה, וסופו יורש גיהנום:

IOSI HIJO DE IOJANAN DE IERUSHALAIM, SOLÍA DECIR, ABRE TU CASA A LA HOSPITALIDAD, CONSIDERA A LOS POBRES COMO MIEMBROS DE TU FAMILIA, NO HABLES DEMASIADO CON LA MUJER, NI SIQUIERA CON TU ESPOSA, CON MÁS RAZÓN SI ES MUJER AJENA. POR ESO DICEN LOS SABIOS, TODO EL QUE BUSCA CONVERSACIÓN CON LAS MUJERES SE HACE MAL A SÍ MISMO, SE DESCUIDA DE SUS ESTUDIOS Y SU FIN ES LA CONDENACIÓN DEL INFIERNO.

(ו) יְהוֹשֻׁעַ בֶּן פְּרַחְיָה וְנִטַּי קְאָרְבֵּלִי קִבְּלוּ מֵהֶם. יְהוֹשֻׁעַ בֶּן פְּרַחְיָה אָמַר,
עֲשֵׂה לְךָ רַב, וּקְנֵה לְךָ תַּבֵּר, וְהָיִי דָן אֶת כָּל הָאָדָם לְכַף זְכוּת:

**IEOSHUA BEN PERAJIA Y NITAI DE LA CIUDAD DE ARBEL
RECIBIERON LA TRADICIÓN DE SUS ANTECESORES, IEOSHUA
BEN PERAJIA SOLÍA DECIR: HAZTE UN RABINO PARA TUS
ESTUDIOS, Y CÓMPRATE UN COMPAÑERO Y JUZGA A TODOS
LOS HOMBRES FAVORABLEMENTE.**

(ז) גַּתַּאי הָאֲרַבְלִי אָמַר, הִרְחַק מִשְׁכּוֹן רָע, וְאַל תִּתְחַבֵּר לְרָשָׁע, וְאַל
תִּתְיַאֵשׁ מִן הַפְּרָעָנוּת:

**NITAY HAARBELI, SOLÍA DECIR: ALÉJATE DEL MAL VECINO,
NO TENGAS TRATO CON EL MALVADO, Y SI NO LO HACE ESPERA
TU CASTIGO.**

(ח) יהודה בן טבאי ושמעון בן שטח קבלו מהם. יהודה בן טבאי אומר,
אל תעש עצמך כעורכי הדין. וכשיהיו בעלי דין עומדים לפניך, יהיו
בעיניך כרשעים. וכשנפטרים מלפניך, יהיו בעיניך כזכאין, כשקבלו
עליהם את הדין:

**YEHUDA HIJO DE TABAI Y SHIMON HIJO DE SHETAJ
RECIBIERON LA TRADICIÓN DE LOS ANTERIORES.
YEHUDA BEN TABAI DECÍA: NO ACTÚES COMO CONSEJERO,
CUANDO LAS PARTES DE UN JUICIO ESTÁN DELANTE DE TÍ,
CONSIDERALAS A AMBAS COMO CULPABLES, PERO UNA VEZ
QUE SE HAYAN RETIRADO DE TU PRESENCIA, CONSIDERALOS
COMO INOCENTES, PUESTO QUE ACEPTARON EL FALLO.**

(ט) שְׁמַעוֹן בֶּן שֵׁטַח אוֹמֵר, הָיִי מְרַבֵּה לְחַקּוֹר אֶת הָעֵדִים, וְהָיִי זָהִיר
בְּדַבָּרֶיךָ, שֶׁמָּא מִתּוֹכָם יִלְמְדוּ לְשַׁקֵּר:

SHIMON BEN SHETAJ SOLÍA DECIR: EXAMINA MUY CUIDADOSAMENTE A LOS TESTIGOS, Y FÍJATE MUY BIEN EN TUS PALABRAS, NO SEA QUE LOS TESTIGOS ENCUENTREN EN ELLA MOTIVO PARA DAR TESTIMONIO FALSO.

(י) שְׁמַעְיָה וְאַבְטַלְיוֹן קִבְּלוּ מֵהֵם. שְׁמַעְיָה אָמַר, אֲהוּב אֶת הַמְּלָאכָה,
וּשְׂנֵא אֶת הַרְבָּנוֹת, וְאֵל תְּתוּדַע לְרֵשׁוֹת:

SHEMAIA Y ABTALION RECIBIERON LA TRADICIÓN DE LOS ANTERIORES. SHEMAIA ACOSTUMBRABA A DECIR, AMA EL TRABAJO, ODIÓ EL SEÑORÍO Y NO BUSQUÉ INTIMIDAD CON LOS QUE MANDAN.

(יא) אַבְטָלִיּוֹן אָמַר, חֲכָמִים, הִזְהָרוּ בְּדַבְרֵיכֶם, שְׁמָא תַּחֲבוּ חוֹבַת גְּלוּת
וְתִגְלוּ לְמָקוֹם מַיִם הָרָעִים, וַיִּשְׁתּוּ הַתְּלָמִידִים הַבָּאִים אַחֲרֵיכֶם וַיָּמוּתוּ,
וַנְּמַצָּא שֵׁם שָׁמַיִם מְתַחֲלָל:

ABTALIÓN SOLÍA DECIR: SABIOS SEAN CUIDADOSOS CON NUESTRAS PALABRAS, NO SEA QUE OS ARRIESGUÉIS A SER DEPORTADOS A UN LUGAR EN QUE LAS AGUAS (EL ESTUDIO) SEAN IMPURAS; LOS DISCÍPULOS QUE OS SIGUIERAN PODRÍAN TOMARLAS Y MORIR Y EL DIVINO NOMBRE QUEDARÍA PROFANADO.

(יב) הֵלֵל וְשַׁמַּי קִבְּלוּ מֵהֵם. הֵלֵל אָמַר, הָיִי מִתַּלְמִידָיו שֶׁל אַהֲרֹן, אוֹהֵב שְׁלוֹם וְרוֹדֵף שְׁלוֹם, אוֹהֵב אֶת הַבְּרִיּוֹת וּמְקַרְבֵּן לַתּוֹרָה:

HILEL Y SHAMAY RECIBIERON LA TRADICIÓN DE SUS ANTECESORES. HILEL SOLÍA DECIR: TRATA DE SER COMO LOS DISCIPULOS DE AHARON; QUIENES AMABAN LA PAZ Y LA BUSCABAN, AMABAN A LAS GENTES Y LAS ACERCABAN AL ESTUDIO DE LA LEY.

(יג) הוּא הָיָה אוֹמֵר, נֶגְדַד שְׂמָא, אֶבֶד שְׂמִיה. וְדָלָא מוֹסִיף, יִסִּיף. וְדָלָא יְלִיף,
קִטְלָא חַיָּב. וְדֹא שְׂתַמִּישׁ בְּתַנְא, קִלְף:

**EL MISMO DECÍA, EL QUE BUSCA HONORES PIERDE SU FAMA,
EL QUE NO AUMENTA SUS CONOCIMIENTOS, DISMINUYE SUS
ESTUDIOS, EL QUE REHÚSA LA INSTRUCCIÓN, MERECE LA
MUERTE, EL QUE ABUSA DE SU PUESTO NO DURA EN ÉL.**

(יד) הוא הָיָה אומֵר, אִם אֵין אָנִי לִי, מִי לִי. וּכְשֶׁאָנִי לְעַצְמִי, מָה אָנִי. וְאִם
לֹא עֲכָשְׁיוֹ, אֵימָתִי:

ÉL SOLÍA DECIR: SI YO NO ESTOY PARA MÍ, ¿QUIÉN
ESTARÁ PARA MÍ? Y AUNQUE ESTÉ PARA MÍ, ¿QUÉ SOY?, Y
SINO AHORA, ¿CUÁNDO?.

(טו) שִׁמְאֵי אוֹמֵר, עֲשֵׂה תוֹרַתְךָ קִבֵּעַ. אֲמֹר מְעַט וְעֲשֵׂה הַרְבֵּה, וְהָיִי מְקַבֵּל
אֶת כָּל הָאָדָם בְּסִכּוֹר פְּנִים יְפוֹת:

**SHAMAY DECÍA: HAZ DEL ESTUDIO UN HÁBITO CONSTANTE,
HABLA POCO Y HAZ MUCHO, Y ACOGE A TODAS LAS PERSONAS
CON CARA SONRIENTE.**

(טז) רבן גמליאל הָיָה אֹמֵר, עֲשֵׂה לְךָ רֵב, וְהִסְתַּלַּק מִן הַסְּפֵק, וְאַל תִּרְבֶּה
לַעֲשׂוֹר אֲמָדוֹת:

RABÍ GAMLIEL SOLÍA DECIR: ELÍGETE UN MAESTRO Y SAL DE LAS DUDAS, Y NO DES A MENUDO EL DIEZMO POR APROXIMACIÓN.

(יז) שְׁמַעוֹן בֶּנוֹ אוֹמֵר, כֹּל יְמֵי גִדּוּלְתִי בֵּין הַחֲכָמִים, וְלֹא מָצָאתִי לְגוֹף טוֹב
אֲלֵא שְׁתִּיקָה. וְלֹא הַמְדַרְשׁ הוּא הָעֵקֶר, אֲלֵא הַמַּעֲשֵׂה. וְכָל הַמְרַבֵּה דְבָרִים,
מִבֵּיא חֵטָא

**SU HIJO SIMÓN DECÍA: TODA MI VIDA LA PASÉ ENTRE SABIOS,
Y NADA HALLÉ MEJOR PARA EL CUERPO QUE EL SILENCIO. LO
PRINCIPAL NO ES LA TEORÍA, SINO LA PRÁCTICA.**

(יח) רבן שמעון בן גמליאל אומר, על שלשה דברים העולם עומד, על
הדין ועל האמת ועל השלום, שנאמר (זכריה ח) אמת ומשפט שלום
שפטו בשעריכם:

**RABAN SHIMON BEN GAMLIEL DECÍA: GRACIAS A TRES COSAS
EL MUNDO SE MANTIENE: GRACIAS A LA JUSTICIA, A LA
VERDAD Y A LA PAZ SEGÚN ESTÁ ESCRITO: “VERDAD Y JUICIO
RECTO JUZGARÁN EN VUESTRAS PUERTAS” (ZEJARIA 8: 16).**

(א) רבי אומר, איזוהי דרך ישראל שיבור לו האדם, כל שהיא תפארת לעושיה ותפארת לו מן האדם. והוי זהיר במצוה קלה כבתמורה, שאין אתה יודע מתן שכרו של מצות. והוי מחשב הפסד מצוה פנגד שכרה, ושכר עברה פנגד הפסדה. והסתכל בשלשה דברים ואי אתה בא לידי עברה, דע מה למעלה ממך, עין רואה ואזן שומעת, וכל מעשיך בספר נכתבין:

RABÍ DICE: ¿CUÁL ES EL CAMINO RECTO QUE DEBE ELEGIR EL HOMBRE?. TODO AQUEL QUE ES HONORABLE SEGUIR Y QUE LE PROPORCIONA CONSIDERACIÓN DE PARTE DE LOS HOMBRES.OBSERVA TANTO EL PRECEPTO LIGERO COMO EL GRAVE, PUES DESCONOCES LA RECOMPENSA.COMPARA EL PERJUICIO (QUE PUEDE OCASIONAR EL INCUMPLIMIENTO) DE UN PRECEPTO CON LA RECOMPENSA (POR HABERLO OBSERVADO) Y LA RECOMPENSA (QUE APORTA) UNA TRASGRESIÓN CON EL PERJUICIO (QUE PUEDE OCASIONAR) REFLEXIONA ACERCA DE TRES COSAS Y NUNCA CAERÁS EN MANOS DEL PECADO CONOCE LO QUE HAY ENCIMA DE TI UN OJO QUE VE, Y UN OÍDO QUE ESCUCHA (Y NO OLVIDES) QUE TODAS TUS ACCIONES ESTÁN ESCRITAS EN EL LIBRO.

(ב) רבן גמליאל בנו של רבי יהודה הנשיא אומר, יפה תלמוד תורה עם דרך ארץ, שגייעת שניהם משפחת עון. וכל תורה שאין עמה מלאכה, סופה בטלה וגוררת עון. וכל העמלים עם הצבור, יהיו עמלים עמקם לשם שמים, שזכות אבותם מסייעתן וצדקתם עומדת לעד. ואתם, מעלה אני עליכם שכר הרבה כאלו עשיתם:

RABAN GAMLIEL, HIJO DE RABÍ IEHUDA HANASÍ DECÍA: HERMOSO ES ESTUDIAR LA TORÁ, TENIENDO AL MISMO TIEMPO UNA OCUPACIÓN (OFICIO, TRABAJO), PUES EL TRABAJO QUE AMBAS EXIGEN ALEJAN DEL PECADO. TODO ESTUDIO (DE TORÁ) QUE NO VA ACOMPAÑADA DE UNA OCUPACIÓN (OFICIO, TRABAJO) ACABA EN NADA Y CONDUCE AL PECADO.

(ג) הוּוּ זְהִירִין בְּרִשׁוֹת, שְׂאִין מְקַרְבִּין לוֹ לְאָדָם אֲלֵא לְצַרְךָ עֲצָמָן. גְּרֵאִין כְּאוֹהֲבִין בְּשַׁעַת הַנְּאֻתָן. וְאִין עוֹמְדִין לוֹ לְאָדָם בְּשַׁעַת דְּחֻקוֹ:

SED COMEDIDOS (EN VUESTRAS RELACIONES) CON EL GOBIERNO PORQUE NO SE ATRAEN A NINGÚN HOMBRE SI NO ES EN BENEFICIO PROPIO. APARECEN COMO AMIGOS CUANDO A ELLOS LES CONVIENE, PERO NO AYUDAN AL HOMBRE CUANDO ÉSTE LOS NECESITA.

(ד) הוא הָיָה אֹמֵר, עֲשֵׂה רְצוֹנוֹ כְּרְצוֹנִי, כְּדֵי שְׂיַעֲשֶׂה רְצוֹנִי כְּרְצוֹנוֹ. בִּטְלַת רְצוֹנִי מִפְּנֵי רְצוֹנוֹ, כְּדֵי שְׂיִבְטַל רְצוֹן אֲחֵרִים מִפְּנֵי רְצוֹנִי. הִלֵּל אֹמֵר, אַל תִּפְרוֹשׁ מִן הַצְּבוּר, וְאַל תִּתְאַמֵּן בְּעַצְמְךָ עַד יוֹם מוֹתֶךָ, וְאַל תִּדְּוֶן אֶת חֲבֵרְךָ עַד שֶׁתִּגִּיעַ לְמְקוֹמוֹ, וְאַל תֹּאמֶר דְּבַר שְׂאֵי אֶפְשָׁר לְשִׁמוֹעַ שְׂסוּפוֹ לְהַשְׁמִיעַ. וְאַל תֹּאמֶר לְכַשְׁאֶפְנָה אֲשַׁנָּה, שְׂמָא לֹא תִפְנָה:

TAMBIÉN SOLÍA DECIR: OBRA DE TAL MODO QUE LA VOLUNTAD DE HASHEM SEA LA TUYA, PARA QUE HAGA TU VOLUNTAD COMO SI FUERA LA SUYA.

ANULA TU VOLUNTAD ANTE LA SUYA, PARA QUE ÉL SACRIFIQUE LA VOLUNTAD DE LOS DEMÁS ANTE LA TUYA.

HILEL DECÍA NO TE SEPARES DE LA COMUNIDAD, NI CONFÍES EN TI MISMO HASTA (QUE LLEGUE) EL DÍA DE TU MUERTE, NI JUZGUES A TU PRÓJIMO HASTA QUE TU MISMO TE HALLES EN SU SITUACIÓN.

NO PROFIERAS PALABRAS QUE ES IMPOSIBLE OÍR, PORQUE AL FINAL PUEDEN SER OÍDAS. NO DIGAS CUANDO ESTÉ LIBRE ESTUDIARÉ, PORQUE A LO MEJOR NO ESTARÁS LIBRE NUNCA.

(ה) הוּא הָיָה אוֹמֵר, אֵין בּוֹר יִרָא תִטָּא, וְלֹא עִם הָאָרֶץ תִּסִּיד, וְלֹא הַבֵּישׁוֹן לָמַד, וְלֹא הַקֶּפְדָּן מְלַמֵּד, וְלֹא כָּל הַמְרַבֵּה בְּסַחֲוֹרָה מְחַפִּים. וּבְמָקוֹם שְׂאִין אֲנָשִׁים, הִשְׁתַּדֵּל לְהִיּוֹת אִישׁ:

TAMBIÉN SOLÍA DECIR, NINGÚN INCULTO TEME AL PECADO, NI NINGÚN IGNORANTE (PUEDE SER) VIRTUOSO, NI EL TÍMIDO PUEDE APRENDER, NI EL IRASCIBLE ENSEÑAR, NI NADIE QUE ESTÉ METIDO EN NEGOCIOS PUEDE ADQUIRIR SABIDURÍA. EN EL LUGAR QUE NO HAYA HOMBRES, ESFUÉRZATE EN SER HOMBRE.

(ו) אַף הוּא רָאָה גְּלִגְלֵת אַחַת שְׂצָפָה עַל פְּנֵי הַמַּיִם. אָמַר (לָהּ), עַל דְּאַטְפָּתָּ, אַטְפוּדָּ. וְסוּף מְטִיפִידָּ יְטוּפוּן:

TAMBIÉN ÉL VIO UN CRÁNEO QUE FLOTABA SOBRE LA FAZ DE LAS AGUAS Y LE DIJO: POR HABER AHOGADO (A CIERTAS PERSONAS) OTRAS, TE AHOGARON A TI, Y AL FIN DE CUENTA, QUIENES TE AHOGARON SERÁN AHOGADOS.

(ז) הוא הִיָּה אֹמֵר, מִרְבֵּה בְּשׂוֹר מִרְבֵּה רִמָּה. מִרְבֵּה נְכֹסִים, מִרְבֵּה דְאָגָה.
 מִרְבֵּה נְשִׁים, מִרְבֵּה כְּשָׁפִים. מִרְבֵּה שְׂפָחוֹת, מִרְבֵּה זָמָה. מִרְבֵּה עֲבָדִים,
 מִרְבֵּה גִזְלִים. מִרְבֵּה תּוֹרָה, מִרְבֵּה חַיִּים. מִרְבֵּה יְשִׁיבָה, מִרְבֵּה חֲכָמָה. מִרְבֵּה
 יַעֲצָה, מִרְבֵּה תְבוּנָה. מִרְבֵּה צְדָקָה, מִרְבֵּה שְׁלוֹם. קָנָה שֵׁם טוֹב, קָנָה לַעֲצָמוֹ.
 קָנָה לוֹ דְבָרֵי תּוֹרָה, קָנָה לוֹ חַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא:

TAMBIÉN SOLÍA DECIR: A MÁS CARNE MÁS GUSANOS; QUIEN AUMENTA SUS BIENES, AUMENTA SU PREOCUPACIÓN, A MÁS MUJERES, MÁS SORTILEGIOS, A MAYOR NÚMERO DE SIERVAS, MÁS LIBERTINAJE, Y A MÁS SIERVOS, MÁS ROBOS. CUANTOS MÁS (SE PRACTICA) LA TORÁ, MÁS SE VIVE; A MÁS ESCUELAS, MÁS CIENCIA, A MÁS OPINIONES MÁS COMPRENSIÓN. CUANTA MÁS CARIDAD, HAY MÁS PAZ, QUIEN LOGRA TENER UNA BUENA REPUTACIÓN, LOGRA PARA SÍ, QUIEN ASIMILA LAS PALABRAS DE LA TORÁ, ADQUIERE VIDA EN EL MUNDO POR VENIR

(ח) רבן יוחנן בן זכאי קבל מהלל ומשמאי. הוא הִיה אומר, אם למדת תורה הרבה, אל תחזיק טובה לעצמך, פי לכה נוצרת. תמשה תלמידים היו לו לרבן יוחנן בן זכאי, ואלו הן, רבי אליעזר בן הרקנוס, ורבי יהושע בן חנניה, ורבי יוסי הפהן, ורבי שמעון בן נתנאל, ורבי אלעזר בן ערד. הוא הִיה מונה שבחן. רבי אליעזר בן הרקנוס, בור סוד שאינו מאבד טפה. רבי יהושע בן חנניה, אשרי יולדתו. רבי יוסי הפהן, תסיד. רבי שמעון בן נתנאל, ירא תטא. ורבי אלעזר בן ערד, מעין המתגבר. הוא הִיה אומר, אם יהיו כל חכמי ישראל בכף מאזנים, ואליעזר בן הרקנוס בכף שניה, מכריע את כלם. אבא שאול אומר משמו, אם יהיו כל חכמי ישראל בכף מאזנים ורבי אליעזר בן הרקנוס אף עמקם, ורבי אלעזר בן ערד בכף שניה, מכריע את כלם:

RABÍ IOJANAN BEN ZAKAI RECIBIÓ DE HILEL Y DE SHAMAY. SOLÍA DECIR: ENUMERA SUS CUALIDADES (DEL SIGUIENTE MODO): RABÍ ELIEZER BEN HURKANOS ES UNA CISTERNA ENCALADA QUE NO PIERDE GOTA; RABÍ IEOSHUA BEN JANANIÁ DICHOSO ES SU NACIMIENTO, RABÍ YOSI HACHOHEN, ES EL PIADOSO, RABÍ SHIMON BEN NETANEL, TEME AL PECADO, Y RABÍ ELEAZAR BEN ARAJ, ES COMO MANANTIAL QUE (SIEMPRE) VA EN AUMENTO.

ÉL SOLÍA DECIR: SI TODOS LOS SABIOS DE ISRAEL FUERAN COLOCADOS EN UN PLATILLO DE LA BALANZA Y ELIEZER BEN HURKENUS EN EL SEGUNDO PLATILLO, PESARÍA MÁS QUE TODOS ELLOS.

ABA SHAUL DICE, EN NOMBRE DE ÉL SI COLOCARAN A TODOS LOS SABIOS DE ISRAEL EN UN PLATILLO DE BALANZA Y A ELIEZER BEN HURKENUS CON ELLOS Y A ELEAZAR BEN ARAJ EN EL SEGUNDO PLATILLO; ÉSTE PESARÍA MÁS QUE TODOS ELLOS (JUNTOS).

(ט) אָמַר לָהֶם, צֵאוּ וּרְאוּ אֵיזוֹהֵי דַרְךְּ יִשְׂרָאֵל שֶׁיִּדְבַק בָּהּ הָאָדָם. רַבִּי אֱלִיעֶזֶר אוֹמֵר, עַיִן טוֹבָה. רַבִּי יְהוֹשֻׁעַ אוֹמֵר, חֵבֶר טוֹב. רַבִּי יוֹסִי אוֹמֵר, שָׁכֵן טוֹב. רַבִּי שְׁמַעוֹן אוֹמֵר, הַרוֹאֶה אֶת הַנּוֹלֵד. רַבִּי אֱלִיעֶזֶר אוֹמֵר, לֵב טוֹב. אָמַר לָהֶם, רוֹאֵה אֲנִי אֶת דְּבָרֵי אֱלִיעֶזֶר בֶּן עֶרְוֶה מִדְּבָרֵיכֶם, שֶׁבְּכָל־ל דְּבָרָיו דְּבָרֵיכֶם. אָמַר לָהֶם צֵאוּ וּרְאוּ אֵיזוֹהֵי דַרְךְּ רָעָה שֶׁיִּתְרַחַק מִמֶּנָּה הָאָדָם. רַבִּי אֱלִיעֶזֶר אוֹמֵר, עַיִן רָעָה. רַבִּי יְהוֹשֻׁעַ אוֹמֵר, חֵבֶר רָע. רַבִּי יוֹסִי אוֹמֵר, שָׁכֵן רָע. רַבִּי שְׁמַעוֹן אוֹמֵר, הַלּוֹה וְאִינוֹ מִשְׁלָם. אֶחָד הַלּוֹה מִן הָאָדָם, כָּלוּה מִן הַמָּקוֹם בְּרוּךְ הוּא, שֶׁנֶּאֱמַר (תהלים לז) לֹא רָשָׁע וְלֹא יֹשֵׁלִם, וְצַדִּיק חוֹנֵן וְנוֹתֵן. רַבִּי אֱלִיעֶזֶר אוֹמֵר, לֵב רָע. אָמַר לָהֶם, רוֹאֵה אֲנִי אֶת דְּבָרֵי אֱלִיעֶזֶר בֶּן עֶרְוֶה מִדְּבָרֵיכֶם, שֶׁבְּכָל־ל דְּבָרָיו דְּבָרֵיכֶם:

LES DIJO: SALID Y VED CUAL ES EL MEJOR CAMINO QUE DEBE SEGUIR EL HOMBRE: BUEN OJO.

RABÍ ELIEZER DICE: RABÍ IEOSHUA DICE: UN BUEN AMIGO, RABÍ IOSE DICE: UN BUEN VECINO, RABÍ SHIMÓN DICE: PREVER EL FUTURO, RABÍ ELEAZAR DICE: UN BUEN CORAZÓN.

LES CONTESTO (RABAN IOJANAN BEN ZAKAI) PREFIERO LAS PALABRAS DE ELEAZAR BEN ARAJ A LAS VUESTRAS, YA QUE EN SUS PALABRAS ESTÁN INCLUIDAS LAS VUESTRAS.

(A CONTINUACIÓN) LES DIJO: SALID Y VED CUAL ES EL PEOR CAMINO DEL QUE DEBE ALEJARSE EL HOMBRE. RABÍ ELIEZER DICE EL MAL OJO, RABÍ IEOSHUA DICE: UN MAL AMIGO, RABÍ IOSE DICE: UN MAL VECINO, RABÍ SHIMÓN DICE: EL QUE TOMA PRESTADO Y NO-PAGA, PUÉS QUIEN TOMA PRESTADO DE UN HOMBRE, ES COMO SI TOMARA PRESTADO DEL SEÑOR, SEGÚN ESTÁ ESCRITO: EL MALVADO TOMA PRESTADO Y NO PAGA, MIENTRAS QUE EL JUSTO SE COMPADECE Y DÁ (TEHILIM 37:21): RABÍ ELEAZAR DICE: UN MAL CORAZÓN.

(ENTONCES RABAN IOJANAN) DIJO: MÁS ME AGRADAN LAS PALABRAS DE ELEAZAR BEN ARAJ QUE LAS VUESTRAS, PORQUE SUS PALABRAS INCLUYEN LAS VUESTRAS.

(י) הֵם אָמְרוּ שְׁלֹשָׁה דְבָרִים. רַבִּי אֱלִיעֶזֶר אָמַר, יְהִי כְבוֹד תְּבַרְךָ תְּבִיב
 עָלֶיךָ כְּשֶׁלְּךָ, וְאַל תְּהִי גֹחַ לְכַעוֹס. וְשׁוֹב יוֹם אֶחָד לְפָנָי מִיַּתְתְּךָ. וְהוֹי
 מִתְחַמֵּם כְּנֶגֶד אֹרֶן שֶׁל חֲכָמִים, וְהוֹי זְהִיר בְּגַחֲלָתָן שֶׁלֹּא תִפְוֶה, שְׁנֵי שִׁכְתּוֹ
 נְשִׁיכַת שׁוֹעֵל, וְעִקְצָתוֹ עִקְצַת עֶקְרֵב, וְלִחְיֹשְׁתּוֹ לִחְיֹשֶׁת שָׂרָף, וְכָל
 דְּבָרֵיהֶם כְּגַחְלֵי אֵשׁ:

ELLOS DIJERON TRES COSAS. RABÍ ELIEZER DICE: APRECIA TANTO LA HONRA DE TU PRÓJIMO COMO LA TUYA PROPIA; NO TE IRRITES CON FACILIDAD Y ARREPIÉNTETE UN DÍA ANTES DE TU MUERTE.

CALIÉNTATE CON LA LLAMA DE LOS SABIOS, PERO SÉ PRUDENTE CON LAS BRASAS NO SEA QUE TE QUEMES. LA MORDEDURA DE ELLOS, ES LA MORDEDURA DEL ZORRO, SU PICADURA, LA PICADURA DEL ESCORPIÓN, SU SILBIDO, EL SILBIDO DE LA SERPIENTE VENENOSA, Y TODAS SUS PALABRAS SON COMO BRASAS DE FUEGO.

**(יא) רבי יהושע אומר, עין הרע, ויצר הרע, ושנאת הבריות, מוציאין
את האדם מן העולם:**

**RABÍ IEOSHUA DICE: LA ENVIDIA (EL MAL OJO), LA MALA
INCLINACIÓN, Y EL ODIO DE LAS CRIATURAS EXPULSAN AL
HOMBRE DEL MUNDO.**

יב) רַבִּי יוֹסִי אֹמֵר, יְהִי מָמוֹן תְּבֵרָךְ תְּבִיב עָלֶיךָ כְּשֶׁלָּךְ. וְהִתְקִן עֲצֻמָּךְ
לְלִמּוּד תּוֹרָה, שְׂאִינָהּ יִרְשָׁה לָּךְ. וְכֹל מַעֲשֶׂיךָ יִהְיוּ לְשֵׁם שָׁמַיִם:

**APRECIA EL DINERO DE TU PRÓJIMO TANTO COMO EL TUYO,
IMPONTE (EL DEBER DE) ESTUDIAR LA TORÁ, YA QUE NO LA
HAS HEREDADO; TODAS TUS ACCIONES SEAN HECHAS EN
HONOR DEL CIELO (POR AMOR AL SEÑOR).**

(יג) רבי שמעון אומר, הוי זהיר בקריאת שמע (ובתפלה). וכשאתה מתפלל, אל תעש תפלתך קבע, אלא רחמים ותחנונים לפני המקום ברוך הוא, שפאמר (יואל ב) פי חנון ורחום הוא ארך אפים ורב חסד ונתם על הרעה. ואל תהי רשע בפני עצמך:

RABÍ SHIMÓN DICE: SÉ CUIDADOSO AL RECITAR EL "SHEMÁ Y LAS ORACIONES"

CUANDO RECES, NO CONVIERTAS TU ORACIÓN EN UNA RUTINA, SI NO EN UNA LLAMADA A LAS MISERICORDIAS Y GRACIAS DEL SEÑOR, PUES ESTÁ ESCRITO PORQUE ES CLEMENTE Y MISERICORDIOSO, TARDO EN AIRARSE, MUY MISERICORDIOSO Y SE ARREPIENTE DEL MAL, Y NO TE CONSIDERES IMPÍO EN TUS PROPIOS OJOS.

(יד) רַבִּי אֶלְעָזָר אֹמֵר, הָיִי שָׂקוּד לְלִמּוּד תּוֹרָה, (וְדַע) מֵה שֶׁתִּשָּׂיב
לְאַפִּיקוֹרוֹס. וְדַע לְפָנַי מִי אֶתָּה עֹמֵל. וְנֶאֱמָן הוּא בֵּעַל מְלֶאכֶתְךָ שִׂישְׁלָם לְךָ
שֶׂכֶר פְּעֻלָּתְךָ:

**RABÍ ELEAZAR DICE: SÉ DILIGENTE EN ESTUDIAR LA TORÁ, Y
SABE LO QUE DEBE RESPONDER A LOS INCRÉDULOS, SABE
ANTE QUIEN TRABAJAS, Y QUIEN ES EL DUEÑO DE TU TRABAJO,
QUIÉN TE PAGARÁ LA RECOMPENSA POR TU TRABAJO.**

(טו) רַבִּי טַרְפוֹן אוֹמֵר, הַיּוֹם קָצֵר וְהַמְּלָאכָה מְרַבָּה, וְהַפּוֹעָלִים עֲצִלִּים,
וְהַשָּׂכָר הַרְבֵּה, וּבַעַל הַבַּיִת דוֹחֵק:

RABÍ TARFÓN DICE: LA JORNADA ES CORTA Y MUCHO EL TRABAJO, LOS TRABAJADORES SON PEREZOSOS, LA RECOMPENSA ES GRANDE Y EL DUEÑO DE LA CASA, NOS APREMIA.

(טז) הוא הִזָּה אוֹמֵר, לֹא עָלֶיךָ הַמְּלָאכָה לְגַמּוֹר, וְלֹא אַתָּה בֶּן חוֹרִין לְבַטֵּל מִמֶּנָּה. אִם לְמַדַּת תּוֹרָה הִרְבִּיהָ, נוֹתְנִים לָךְ שְׂכָר הִרְבִּיהָ. וְנֶאֱמָן הוּא בֶּעַל מְלָאכְתְּךָ שִׁישְׁלֵם לָךְ שְׂכָר פְּעֻלָּתְךָ. וְדַע, מִתַּן שְׂכָרְךָ שֶׁל צְדִיקִים לְעַתִּיד לְבוֹא:

(TAMBIÉN) SOLÍA DECIR: NO ESTÁS OBLIGADO A ACABAR EL TRABAJO: PERO (TAMPOCO) ERES LIBRE PARA ABANDONARLE. SI ESTUDIASTE MUCHO LA TORÁ, TE DARÁN UNA GRAN RECOMPENSA, PUES FIEL ES EL DUEÑO DE TU TRABAJO QUE TE PAGARÁ EL SALARIO POR TU TRABAJO, PUES HAS DE SABER QUE EL DON DE LA RECOMPENSA DE LOS JUSTOS LLEGARÁ EN EL FUTURO.

(א) עֲקֵבִיא בֶן מַהֲלָלֵאל אוֹמֵר, הִסְתַּכַּל בְּשִׁלְשָׁה דְבָרִים וְאִין אַתָּה בָּא לְיַדִּי עֵבֶרָה. דַּע, מֵאִין בָּאתָ, וּלְאָן אַתָּה הוֹלֵךְ, וְלִפְנֵי מִי אַתָּה עֹתִיד לֵהֵן דִּין וְחֵשְׁבוֹן. מֵאִין בָּאתָ, מִטַּפָּה סְרוּחָה, וּלְאָן אַתָּה הוֹלֵךְ, לְמָקוֹם עֶפֶר רַמָּה וְתוֹלְעָה. וְלִפְנֵי מִי אַתָּה עֹתִיד לֵהֵן דִּין וְחֵשְׁבוֹן, לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא:

AKABIÁ BEN MAHALAL-EL DICE: REFLEXIONA ACERCA DE TRES COSAS Y NO CAERÁS EN MANOS DEL PECADO: SABER DE DONDE PROCEDES, ¿A DÓNDE VAS? Y ¿DELANTE DE QUIÉN EN EL FUTURO HABRÉIS DE DAR CUENTA? (DE TUS ACTOS).

¿DE DÓNDE PROCEDES?, DE UNA GOTA CORROMPIDA. ¿A DONDE VAS?. A UN LUGAR (LLENO) DE POLVO, DE GUSANOS Y LARVAS.

¿ANTE QUIÉN EN EL FUTURO, HABRÁS DE DAR CUENTA? (DE TUS ACTOS), ANTE UN REY, EL REY DE REYES, EL SANTO BENDITO SEA).

(ב) רַבִּי חֲנִינְא סָגַן הַפְּהָנִים אוֹמֵר, הָיִי מִתְפַּלֵּל בְּשִׁלּוּמָה נֶשֶׁל מִלְכוּת,
 נִשְׂאֵל מְלֵא מוֹרָאָה, אִישׁ אֶת רֵעֵהוּ חַיִּים בְּלָעוּ. רַבִּי חֲנִינְא בֶן תַּרְדִּיּוֹן אוֹמֵר,
 שְׁנַיִם נְשִׂיּוֹנְשֵׁבִין וְאִין בִּינִיָּהֶן דְּבִרֵי תוֹרָה, הָרִי זֶה מוֹשֵׁב לְצִיִּים, שְׁנַאָמַר
 (תהלים א), וּבְמוֹשֵׁב לְצִיִּים לֹא יֵשֵׁב. אֲבָל שְׁנַיִם נְשִׂיּוֹנְשֵׁבִין וְיֵשׁ בִּינִיָּהֶם
 דְּבִרֵי תוֹרָה, שְׂכִינָה שְׂרוּיָה בִּינִיָּהֶם, שְׁנַאָמַר (מלאכי ג), אֶז נִדְבְּרוּ יִרְאֵי יְיָ
 אִישׁ אֶל רֵעֵהוּ וַיִּקְשָׁב יְיָ וַיִּשְׁמָע וַיִּכְתֹּב סֵפֶר זְכוֹרוֹן לְפָנָיו לְיִרְאֵי יְיָ וּלְחֻשְׁבֵי
 נְשָׁמוֹ. אִין לִי אֵלָא שְׁנַיִם. מִנִּין נִשְׂאֵפְלוּ אֶחָד נְשִׂיּוֹנְשֵׁב וְעוֹסֵק בַּתוֹרָה,
 נְשִׂהָקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא קוֹבֵעַ לוֹ שְׂכָר, שְׁנַאָמַר (איכה ג), יֵשֵׁב בְּדָד וַיִּדָּם כִּי
 נָטַל עָלָיו:

RABÍ JANINA, SUPLENTE DE LOS SACERDOTES DICE: ORA POR LA PAZ DEL REINO, PUES DE NO SER POR TEMOR HACIA ÉL, EL HOMBRE DESTRUIRÁ LA VIDA DE SU PRÓJIMO.

RABÍ JANANIÁ BEN TERADIÓN DICE: CUANDO DOS PERSONAS ESTÁN SENTADAS Y NO MEDIAN ENTRE ELLAS PALABRAS DE LA LEY, CIERTAMENTE ÉSTA ES UNA REUNIÓN DE BURLONES, SEGÚN ESTÁ ESCRITO: Y EN REUNIÓN DE BURLONES NO SE SENTÓ (TEHILIM 1:1).

EN CAMBIO CUANDO DOS INDIVIDUOS SE SIENTAN Y ENTRE ELLOS MEDIAN PALABRAS DE TORÁ LA PROVIDENCIA RESIDE ENTRE AMBOS SEGÚN ESTÁ ESCRITO: ENTONCES HABLARÁN QUIENES TEMEN AL SEÑOR CADA UNO A SU COMPAÑERO; PONDRÁ ATENCIÓN AL SEÑOR, Y ESCUCHARÁ Y SE ESCRIBIRÁ UN LIBRO DE RECUERDO DELANTE DE ÉL A FAVOR DE QUIENES TEMEN AL SEÑOR Y DE QUIENES REVERENCIAN SU NOMBRE (MAL-AJI 3:16).

NO SÉ (QUE) ESTO (ES VÁLIDO) SINO PARA DOS. ¿DE DONDE (DEDUCIRÉ QUE) AUNQUE SEA UNO SOLO EL QUE SE SIENTA Y SE OCUPA DE LA TORÁ ÉL SANTO BENDITO SEA, LE CONCEDERÁ RECOMPENSA?. DEL SIGUIENTE TEXTO (AUNQUE) SE SIENTE EN SOLEDAD Y EN SILENCIO, SÉ (LA) CONCEDERÁ (EL SEÑOR ISHEIAU 28: 8).

(ג) רבי שמעון אומר, שלשה שאכלו על שלחן אחד ולא אמרו עליו דברי תורה, כאלו אכלו מזבחי מתים, שנאמר (ישעיה כח), כי כל שלחנות מלאו קיא צאה בלי מקום. אבל שלשה שאכלו על שלחן אחד ואמרו עליו דברי תורה, כאלו אכלו משלחנו של מקום ברוך הוא, שנאמר (יחזקאל מא), וידבר אלי זה השלחן אשר לפני ה':

RABÍ SHIMÓN DICE: TRES PERSONAS QUE COMIERON EN LA MISMA MESA Y NO PRONUNCIARON EN ELLAS PALABRAS DE LA TORÁ SON COMO SI HUBIERAN COMIDO DE LOS SACRIFICIOS OFRECIDOS A LOS ÍDOLOS, SEGÚN ESTÁ ESCRITO.

PORQUE TODAS LAS MESAS ESTÁN LLENAS DE VÓMITOS E INMUNDICIAS, NO HAY LUGAR (PARA MÁS) (ISHEIAHU 28:8).

EN CAMBIO, SI TRES PERSONAS COMEN EN LA MISMA MESA Y RECITAN PALABRAS DE LA TORÁ, ES COMO SI HUBIERAN COMIDO EN LA MESA DEL SEÑOR, SEGÚN ESTÁ ESCRITO Y ME DIJO ÉSTA ES LA MESA QUE SE HALLA ANTE EL SEÑOR (IEJEZKEL 31:22).

(ד) רַבִּי יַחֲנִינָא בֶּן יַחֲנַנְיָא אָמַר, הַנֶּעוֹר בַּלַּיְלָה וְהַמְהִלָּךְ בַּדֶּרֶךְ יִחַיֵּדִי
וְהַמְפָּנֶה לְבוֹ לְבַטָּלָה, הֵרִי זֶה מִתְחַיֵּב בְּנַפְשׁוֹ:

RABÍ JANINA BEN JANANIÁ DICE: QUIEN VELA DURANTE LA NOCHE, QUIEN ANDA SOLO POR UN CAMINO Y QUIEN VUELVE SU CORAZÓN HACIA COSAS VANAS CIERTAMENTE PAGARÁ CON SU VIDA.

(ה) רַבִּי נְחוּנְיָא בֶּן הַקָּנָה אֹמֵר, כָּל הַמְקַבֵּל עָלָיו עַל תּוֹרָה, מֵעַבִּירֵין מִמֶּנּוּ
עַל מַלְכוּת וְעַל דְּרֹךְ אֶרֶץ. וְכָל הַפּוֹרֵק מִמֶּנּוּ עַל תּוֹרָה, נוֹתֵנִין עָלָיו עַל
מַלְכוּת וְעַל דְּרֹךְ אֶרֶץ:

RABÍ NEJUNIA BEN HAKANÁ DICE: TODO AQUEL QUE ACEPTA SOBRE SÍ MISMO EL YUGO DE LA TORÁ, SE VERÁ LIBRE DEL YUGO DEL REINO Y DEL YUGO DE LAS COSAS MUNDANAS, MIENTRAS QUE QUIEN APARTA DE SÍ EL YUGO DE LA TORÁ, PONDRÁN SOBRE ÉL EL YUGO DEL REINO Y EL YUGO DE LAS COSAS MUNDANAS.

(ו) רַבִּי חֵלְפָתָא בֶן דּוֹסָא אִישׁ פְּפֹר חֲנִנְיָהּ אוֹמֵר, עֲשֶׂרָה שְׂיוּשְׁבֵינַן וְעוֹסְקִין
בַּתּוֹרָה, שְׂכִינָה שְׂרוּיָהּ בֵּינֵיהֶם, שְׁנֹאֲמַר (תהלים פב), אֱלֹהִים נֹצֵב בַּעֲדַת
אֵל. וּמַנִּין אֶפְלוּ חֲמִשָּׁה, שְׁנֹאֲמַר (עמוס ט), וְאֶגְדָּתוֹ עַל אֶרֶץ יִסְדָּהּ. וּמַנִּין
אֶפְלוּ שְׁלֹשָׁה, שְׁנֹאֲמַר (תהלים פב), בְּקֶרֶב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט. וּמַנִּין אֶפְלוּ
שְׁנַיִם, שְׁנֹאֲמַר (מלאכי ג), אִזְ נִדְבְּרוּ יִרְאֵי ה' אִישׁ אֶל רֵעֵהוּ וַיִּקְנֹשׁב ה'
וַיִּשְׁמַע וְגו'. וּמַנִּין אֶפְלוּ אֶחָד, שְׁנֹאֲמַר (שמות כ), בְּכָל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר
אֲזַכִּיר אֶת שְׁמִי אָבוֹא אֵלֶיךָ וַיְבָרְכֵיךָ:

RABÍ JALAF TA BEN DOSA, DE K FAR JANANIÁ DICE: CUANDO DIEZ PERSONAS SE SIENTAN Y SE OCUPAN DE LA TORÁ, LA PROVIDENCIA DIVINA RESIDE ENTRE ELLAS, SEGÚN ESTÁ ESCRITO: HASHEM ESTÁ EN LA ASAMBLEA (TEHILIM 82:1)

¿Y DE DÓNDE (SE PUEDE DEDUCIR QUE ESTO OCURRE) AUNQUE SOLO SEAN CINCO?. DE LO QUE ESTÁ ESCRITO: Y SU MORADA SOBRE LA TIERRA LA ESTABLECIÓ (AMOS 9:6)

¿Y DE DÓNDE (SE DEDUCE) AUNQUE SÓLO SEAN TRES? DE LO QUE ESTÁ ESCRITO: EN MEDIO DEL TRIBUNAL JUZGARA HASHEM (TEHILIM 82:1)

¿Y DE DÓNDE, SI SON DOS? DEL SIGUIENTE TEXTO: ENTONCES HABLARÁN QUIENES TEMEN AL SEÑOR, CADA UNO A SU COMPAÑERO; PONDRÁ ATENCIÓN EL SEÑOR Y ESCUCHARÁ (MAL-AJI 3:16).

¿Y DE DÓNDE AUNQUE (SÓLO SEA) UNO? DE LO QUE ESTÁ ESCRITO: EN TODOS LOS LUGARES EN DONDE YO HAGA RECORDAR MI NOMBRE, VENDRÉ A TI Y TE BENDECIRÉ (SHMOT 20:24)

(ז) רבי אלעזר איש ברתותא אומר, תן לו משלך, ושאֵתָהּ וְשִׁלָּךְ שְׁלוֹ. וְכֵן בְּדוֹד הוּא אֹמֵר (דברי הימים א כט) כִּי מִמֶּךָ הַכֹּל וּמִיָּדְךָ נִתְּנוּ לָךְ. רַבִּי שִׁמְעוֹן אֹמֵר, הַמֵּהֲלֵךְ בְּדֶרֶךְ וְשׁוֹנֵה וּמִפְּסִיק מִמְּשַׁנְתּוֹ וְאֹמֵר, מַה נֶּאֱמָה אֵילָן זֶה וּמַה נֶּאֱמָה גֵיר זֶה, מֵעֵלָה עָלָיו הַפְּתוּב כְּאֵלוֹ מִתְחַיֵּב בְּנִפְשׁוֹ:

RABÍ ELAZAR DE BARTOTA DICE: DALE (AL SEÑOR) DE LO QUE LE PERTENECE, YA QUE TANTO TÚ COMO LO QUE POSEES ES SUYO. Y ASÍ DICE DAVID PORQUE DE TI PROCEDE TODO, Y DE TU MANO, TE DAMOS (DIBRE HAIAMUM 29:14).

RABÍ SHIMÓN DICE: QUIÉN VA POR EL CAMINO Y ESTUDIA (TORÁ) E INTERRUMPE SU ESTUDIO Y DICE ¡QUÉ HERMOSO ES ÉSTE ÁRBOL! ¡QUE BELLO ES ÉSTE TERRENO!. LA ESCRITURA CONSIDERA QUE HA PERDIDO SU ALMA .

(ח) רַבִּי דוֹסְתַי בֶּן־רַבִּי יַנַּאי מְשׁוּם רַבִּי מֵאִיר אֹמֵר, כָּל הַשׁוֹכַח דְּבַר אֶחָד מִמִּשְׁנָתוֹ, מֵעֵלָה עָלָיו הַפְּתוּב כְּאִלוֹ מִתְחַיֵּב בְּנִפְשׁוֹ, שֶׁנֶּאֱמַר (דברים ד), רַק הַשְּׁמֶר לָךְ וְשָׁמַר נִפְשֶׁךָ מֵאֵד פֶּן תִּשְׁכַּח אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר רָאוּ עֵינֶיךָ. יְכוּל אֲפִלוֹ תִקְפֶּה עָלָיו מִשְׁנָתוֹ, תִּלְמִיד לֹמֵר (שם) וּפֶן יִסּוּרוּ מִלְּבָבְךָ כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ, הֵא אֵינוֹ מִתְחַיֵּב בְּנִפְשׁוֹ עַד שֶׁיֵּשֵׁב וַיִּסִּירֵם מִלְּבוֹ:

**RABÍ DOSTAY BEN YANAY EN NOMBRE DE RABÍ MEIR DICE:
 TODO AQUEL QUE OLVIDA UNA PALABRA DE LA QUE APRENDIÓ,
 LA ESCRITURA LE CONSIDERA COMO SI HUBIERA PERDIDO SU
 ALMA, PUES ESTÁ ESCRITO: SOLAMENTE GUÁRDATE Y
 GUARDA TU ALMA MUCHO PARA NO OLVIDAR LAS COSAS QUE
 TUS OJOS VIERON (DEVARIM 4:9). PUEDE APLICARSE ESTO
 TAMBIÉN AL QUE LE ES DIFÍCIL ESTUDIAR.**

LA ESCRITURA DICE:

**Y PARA QUE NO HUYAN DE TU MENTE EN TODOS LOS DÍAS DE
 TU VIDA (IDEM). HE AQUÍ QUE PUES NO PIERDE SU ALMA, SI NO
 SE SIENTA Y LOS ALEJA DELIBERADAMENTE DE SU MENTE.**

(ט) רַבִּי תַנְיָנָא בֶן דּוֹסָא אֹמֵר, כּל שֶׁיִּרְאֵת תְּטָאוּ קוֹדְמָת לְתַכְמָתוֹ, תַּכְמָתוֹ מִתְקַיְמָת. וְכֹל שֶׁתַּכְמָתוֹ קוֹדְמָת לְיִרְאֵת תְּטָאוּ, אֵין תַּכְמָתוֹ מִתְקַיְמָת. הוּא הָיָה אֹמֵר, כּל שֶׁמַּעֲשָׂיו מְרַבִּין מִתַּכְמָתוֹ, תַּכְמָתוֹ מִתְקַיְמָת. וְכֹל שֶׁתַּכְמָתוֹ מְרַבָּה מִמַּעֲשָׂיו, אֵין תַּכְמָתוֹ מִתְקַיְמָת:

RABÍ JANINA BEN DOSÁ DICE: TODO AQUEL CUYO TEMOR AL PECADO PRECEDE A SU SABIDURÍA; SU SABIDURÍA PREVALECE.

EN CAMBIO TODO AQUEL QUE CONSIDERA MÁS IMPORTANTE SU SABIDURÍA QUE EL TEMOR A PECAR, SU SABIDURÍA NO PERDURARÁ.

ÉL SOLÍA DECIR: TODO AQUEL CUYAS OBRAS SUPERAN EN NÚMERO A SU SABIDURÍA, SU SABIDURÍA SUBSISTIRÁ EN CAMBIO TODO AQUEL CUYA SABIDURÍA ES MAYOR QUE SUS OBRAS, SU SABIDURÍA NO SUBSISTIRÁ.

(י) הוא הָיָה אֹמֵר, כֹּל שֶׁרוּחַ הַבְּרִיּוֹת נֹחֵה הַיָּמִינוּ, רוּחַ הַמָּקוֹם נֹחֵה הַיָּמִינוּ. וְכֹל שֶׁאֵין רוּחַ הַבְּרִיּוֹת נֹחֵה הַיָּמִינוּ, אֵין רוּחַ הַמָּקוֹם נֹחֵה הַיָּמִינוּ. רַבִּי דוֹסָא בֶן הַרְפִּינָס אֹמֵר, שִׁנָּה שֶׁל שְׁחֵרִית, וַיֵּין שֶׁל צְהָרִים, וְשִׁיחַת הַיְלָדִים, וַיִּשְׁיבַת בְּתֵי כְנִסְיֹת שֶׁל עַמֵּי הָאָרֶץ, מוֹצִיאִין אֶת הָאָדָם מִן הָעוֹלָם:

TAMBIÉN SOLÍA DECIR (EN) AQUEL QUE EL ESPÍRITU DE LAS CRIATURAS PONE SU CONFIANZA, EL ESPÍRITU DEL SEÑOR PONDRÁ SU CONFIANZA, PERO AQUEL SOBRE EL CUAL EL ESPÍRITU DE LAS CRIATURAS NO PONGA SU CONFIANZA, EL ESPÍRITU DEL SEÑOR, NO LA PONDRÁ EN ÉL.

RABÍ DOSA BEN HARJINAS DICE: EL SUEÑO POR LA MAÑANA, EL VINO A MEDIODÍA, LA CONVERSACIÓN DE LOS NIÑOS Y ASISTIR A LAS REUNIONES DE IGNORANTES, HACEN SALIR AL HOMBRE DEL MUNDO.

(יא) רבי אלעזר המודעי אומר, המחליל את הקדושים, והמבזה את המועדות, והמלבין פני חברו ברבים, והמפר בריתו של אברהם אבינו עליו השלום, והמגלה פנים בתורה שלא כהלכה, אף על פי שיש בידו תורה ומעשים טובים, אין לו חלק לעולם הבא:

RABÍ ELEAZAR HAMODÁÍ DICE: QUIEN PROFANA LAS COSAS SAGRADAS, DESPRECIA LAS FESTIVIDADES, QUIEN HACE PALIDECER EL ROSTRO DE SU PRÓJIMO PÚBLICAMENTE, QUEBRANTA EL PACTO DE ABRAHAM, NUESTRO PATRIARCA; EL QUE HALLA UNA MANERA FALSA DE INTERPRETAR LA TORÁ, MANERA QUE NO ESTÁ DE ACUERDO CON LA HALAJA AUNQUE POSEA TORÁ Y BUENAS OBRAS NO TENDRÁ PARTE EN EL MUNDO POR VENIR.

(יב) רַבִּי יִשְׁמָעֵאל אוֹמֵר, הָיִי קָל לְרֹאשׁ וְנוֹתַן לְתַשְׁחֻרַת, וְהָיִי מְקַבֵּל אֶת כָּל
הָאָדָם בְּשִׂמְחָה:

**RABÍ ISHMAEL DICE: SÉ SUMISO (PRESTO A SERVIR) ANTE UN
HOMBRE IMPORTANTE Y HONORABLE, SÉ COMPLACIENTE CON
LA JUVENTUD, Y ACOGE A TODAS LAS PERSONAS CON ALEGRÍA.**

(יג) רַבִּי עֲקִיבָא אֹמֵר, שְׁחֹק וְקִלּוֹת רָאשׁ, מְרַגְּלִין לְעֵרְוָה. מִסּוּרָת, סִיג לְתוֹרָה. מִעֲשָׂרוֹת, סִיג לְעֹשֶׁר. גְּדָרִים, סִיג לְפְרִישׁוֹת. סִיג לְחֻכְמָה, שְׁתִּיקָה:

RABÍ AKIVA DICE: BURLA, RISA Y FRIVOLIDAD CONDUCEN AL HOMBRE A LA IGNOMINIA:

LA TRADICIÓN ES UNA VALLA PARA (DEFENDER) LA TORÁ.

LOS DIEZMOS SON UNA VALLA PARA LA RIQUEZA.

LAS PROMESAS LO SON PARA LA ABSTINENCIA.

LA CERCA DE LA SABIDURÍA EN EL SILENCIO.

(יד) הוא הָיָה אוֹמֵר, חָבִיב אָדָם שֶׁנִּבְרָא בְּצַלְמֵ. חָבִיב יִתְּרָה נוֹדַעַת לוֹ
שֶׁנִּבְרָא בְּצַלְמֵ, שֶׁנֶּאֱמַר (בראשית ט), פִּי בְּצַלְמֵ אֱלֹהִים עָשָׂה אֶת הָאָדָם.
חָבִיבִין יִשְׂרָאֵל שֶׁנִּקְרְאוּ בְּנִים לְמָקוֹם. חָבִיב יִתְּרָה נוֹדַעַת לָהֶם שֶׁנִּקְרְאוּ
בְּנִים לְמָקוֹם, שֶׁנֶּאֱמַר (דברים יד), בְּנִים אַתֶּם לַה' אֱלֹהֵיכֶם. חָבִיבִין
יִשְׂרָאֵל, שֶׁנֶּתַן לָהֶם כָּלִי חֶמְדָּה. חָבִיב יִתְּרָה נוֹדַעַת לָהֶם שֶׁנֶּתַן לָהֶם כָּלִי
חֶמְדָּה שֶׁבוֹ נִבְרָא הָעוֹלָם, שֶׁנֶּאֱמַר (משלי ד), כִּי לָקַח טוֹב נִתַּתִּי לָכֶם,
תּוֹרַתִי אֵל תַּעֲזֹבוּ:

(TAMBIÉN) SOLÍA DECIR: AMADO ES EL HOMBRE PORQUE FUE CREADO A LA IMAGEN (DE HASHEM), GRACIAS A UN AMOR ESPECIAL SE LE HA DADO A CONOCER QUE FUE CREADO A IMAGEN (DE HASHEM), PUES ESTÁ ESCRITO: "PORQUE A IMAGEN DE HASHEM FUE HECHO EL HOMBRE" (BRESHIT 9:6). AMADOS SON LOS ISRAELITAS PORQUE SON LLAMADOS HIJOS DEL SEÑOR A CONSECUENCIA DE UN AMOR PARTICULAR LES HA SIDO DADO A CONOCER QUE SON LLAMADOS HIJOS DEL SEÑOR SEGÚN ESTÁ ESCRITO: "HIJOS SON DEL SEÑOR, VUESTRO HASHEM" (DEBARIM 14:1). AMADOS SON LOS ISRAELITAS PORQUE LES FUE DADO UN INSTRUMENTO MAGNÍFICO, YA QUE ESTÁ ESCRITO: "PORQUE DOCTRINA BUENA OS HE DADO, MI TORÁ NO DESDEÑÉIS" (MISHLE 4:2).

(טו) הַפֶּל צְפוּי, וְהַרְשׁוּת גְּתוּנָה, וּבְטוֹב הָעוֹלָם גְּדוּן. וְהַפֶּל לְפִי רַב
הַמַּעֲשֵׂה:

**TODO ESTÁ PREVISTO Y (SIN EMBARGO) LA LIBERTAD (NOS)
FUE DADA. CON BONDAD EL MUNDO ES JUZGADO, TODO ELLO
SEGÚN EL NÚMERO DE ACCIONES.**

(טז) הוא הָיָה אוֹמֵר, הַכֹּל נָתַן בְּעֶרְבוֹן, וּמִצּוּדָה פְּרוּסָה עַל כָּל הַחַיִּים.
הַחֲנוּת פְּתוּחָה, וְהַחֲנוּנֵי מִקִּיף, וְהַפְּנִקָּס פְּתוּחָה, וְהַיָּד כּוֹתֶבֶת, וְכָל הַרוּצָה
לְלוֹת יְבוֹא וְיִלְוֶה, וְהַגְּבָאִים מִחֲזִירִים תְּדִיר בְּכָל יוֹם, וְנִפְרָעִין מִן הָאָדָם
מִדַּעְתּוֹ וְשֵׁלָא מִדַּעְתּוֹ, וַיֵּשׁ לָהֶם עַל מַה שֵּׁיִסְמוּכוּ, וְהַדִּין דִּין אֱמֶת, וְהַכֹּל
מִתְקַן לְסַעוּדָה:

**(TAMBIÉN) ÉL SOLÍA DECIR: TODO (NOS) FUE DADO EN
PRENDA, Y UNA RED ESTÁ EXTENDIDA SOBRE TODA LA VIDA.**

LA TIENDA ESTÁ ABIERTA Y EL TENDERO FÍA:

**EL REGISTRO ESTÁ ABIERTO Y LA MANO DISPUESTA A
ESCRIBIR; TODO AQUEL QUE QUIERA TOMAR PRESTADO
VENGA Y TOME. PERO ESO SÍ, LOS RECAUDADORES HACEN UN
RECORRIDO REGULAR DIARIAMENTE, Y EXIGEN AL HOMBRE
EL PAGO CON SU AQUIESCENCIA O SIN ELLA; PERO ELLOS
SABEN A QUE ATENERSE, PUES EL JUICIO, ES UN JUICIO
VERDADERO, Y TODO ESTÁ PREPARADO PARA EL BANQUETE.**

(יז) רבי אלעזר בן עזריה אומר, אם אין תורה, אין דרך ארץ. אם אין דרך ארץ, אין תורה. אם אין חכמה, אין יראה. אם אין יראה, אין חכמה. אם אין בינה, אין דעת. אם אין דעת, אין בינה. אם אין קמת, אין תורה. אם אין תורה, אין קמת. הוא הנה אומר, כל שחכמתו מרבה ממעשיו, למה הוא דומה, לאילן שענפיו מרבין ושרשיו מעטין, והרוח באה ועוקרתו והופכתו על פניו, שנאמר (ירמיה יז), והיה כערער בערבה ולא יראה פי יבוא טוב ושכן חררים במדבר ארץ מלחה ולא תשב. אבל כל שמעשיו מרבין מחכמתו, למה הוא דומה, לאילן שענפיו מעטין ושרשיו מרבין, שאפלו כל הרוחות שבעולם באות ונושבות בו אין מזיזין אותו מקומו, שנאמר (שם), והיה כעץ שתול על מים ועל יובל ישלח שרשיו ולא יראה כי יבא חם, והיה עליהו רענון, ובשנת בצורת לא ידאג, ולא ימיש מעשות פרי:

RABÍ ELEAZAR BEN AZARIA DICE: SI NO EXISTE TORÁ, NO HAY RESPETO, Y SIN RESPETO NO HAY TORÁ. SI NO HAY SABIDURÍA, NO HAY TEMOR, Y SIN TEMOR NO HAY SABIDURÍA. SI NO HAY CONOCIMIENTO NO HAY COMPRENSIÓN, NI HAY COMPRENSIÓN SIN CONOCIMIENTO. SIN ALIMENTO NO HAY TORÁ; PERO SIN TORÁ NO HAY ALIMENTO.

(TAMBIÉN) SOLÍA DECIR: TODA PERSONA CUYA SABIDURÍA ES SUPERIOR A SUS OBRAS, ¿A QUÉ SE PARECE? A UN ÁRBOL CUYAS RAMAS SON NUMEROSAS, PERO SUS RAÍCES ESCASAS; VIENE EL VIENTO Y LO DESARRAIGA Y LE OBLIGA A DOBLARSE SOBRE SÍ MISMO, SEGÚN ESTÁ ESCRITO: SERÁ COMO ENEBRO EN LA ESTEPA, Y AUNQUE LE VENGA EL BIEN, NO LO VERÁ; HABITA EN LAS ARIDECES DEL DESIERTO, EN TIERRA SALITROSA E INHABITABLE (IRMIAHU 17:6). EN CAMBIO, TODO AQUEL CUYAS OBRAS SEAN SUPERIORES A SU SABIDURÍA, ¿A QUÉ PUEDE COMPARARSE? A UN ÁRBOL DE POCAS RAMAS, PERO CON NUMEROSAS RAÍCES. AUNQUE TODOS LOS VIENTOS EL MUNDO VINIERAN Y SOPLARAN CONTRA ÉL, NO LE PODRÍAN MOVER DE SU SITIO, SEGÚN ESTÁ ESCRITO: Y SERÁ COMO ÁRBOL PLANTADO JUNTO A LAS AGUAS Y QUE HACIA EL TORRENTE ENVÍA SUS RAÍCES; NO TEME QUE VENGA EL CALOR, Y CONSERVA (SIEMPRE) VERDE EL FOLLAJE. EN AÑO DE SEQUÍA, NO LA SIENTE, Y NO CESA DE DAR FRUTO (IRMIAHU 17:8).

(ית) רבי אליעזר בן חסמא אומר, קנין ופתיחי גדה, הן הן גופי הלכות.
תקופות וגמטריאות, פרפראות לתכמה:

LOS NIDOS Y LAS LEYES DE LA MENSTRUACIÓN. SON LA SUSTANCIA DE LA HALAJA, EL CÁLCULO DE LAS REVOLUCIONES CELESTES Y LA “GEMATRÍA” (ESTUDIO BASÁNDOSE EN LETRAS Y GEOMETRÍA Y SU VALOR NUMÉRICO) SON LOS CONDIMENTOS DE LA SABIDURÍA.

(א) בן זומא אומר, איזהו חכם, הלומד מכל אדם, שנאמר (תהלים קיט),
 מכל מלמדי השכלתי כי עדותיך שיתתה לי. איזהו גבור, הפובש את יצרו,
 שנאמר (משלי טז), טוב ארך אפים מגבור ומשל ברוחו מלכד עיר. איזהו
 עשיר השמח בקלו, שנאמר (תהלים קכח), יגיע פפיה כי תאכל אשריך
 וטוב לך. אשריך, בעולם הזה. וטוב לך, לעולם הבא. איזהו מכבד,
 המכבד את הבריות, שנאמר (שמואל א ב), כי מכבדי אכבד ובזי יקלו:

BEN ZOMA DICE: ¿QUIÉN ES SABIO? EL QUE APRENDE DE TODAS LAS PERSONAS, SEGÚN ESTÁ ESCRITO: ME HICE MÁS INTELIGENTE QUE TODOS MIS MAESTROS (TEHILIM 119:99).

¿QUIÉN ES FUERTE? EL QUE DOMINA SU INCLINACIÓN, SEGÚN ESTÁ ESCRITO: MEJOR ES EL PACIENTE QUE EL FUERTE, Y QUIEN DOMINA SU ESPÍRITU (ES MEJOR QUE: QUIEN CONQUISTA UNA CIUDAD (36) (MISHLÉ 16:32)

¿QUIÉN ES RICO? AQUEL QUE SE REGOCIJA CON SU PARTE, SEGÚN ESTÁ ESCRITO: (LO OBTENIDO CON) EL TRABAJO DE TUS MANOS, COMERÁS; SERÁS FELIZ Y BIENAVENTURADO, (37) SERÁS FELIZ EN ESTE MUNDO Y BIENAVENTURADO EN EL MUNDO VENIDERO (TEHILIM 128:2).

¿QUIÉN ES RESPETADO? QUIEN RESPETA A LAS CRIATURAS, SEGÚN ESTÁ ESCRITO: PORQUE A QUIENES ME HONRAN, HONRO; Y QUIENES ME DESPRECIAN SERÁN DESPRECIADOS (SHMUEL 1-2:30).

(ב) בן עזאי אומר, הוי רץ למצוה קלה (כבתמורה), ובורח מן העברה. נשמצוה גוררת מצוה, ועברה גוררת עברה. ששכר מצוה, מצוה. ושכר עברה, עברה:

BEN AZAY DICE: APRESÚRATE EN (CUMPLIR) EL PRECEPTO POCO IMPORTANTE Y HUYE DEL PECADO, YA QUE UN PRECEPTO ATRAE OTRO PRECEPTO, MIENTRAS QUE UN PECADO ARRASTRA A OTRO PECADO. LA RECOMPENSA DE UN PRECEPTO ES (LA OPORTUNIDAD DE OBSERVAR) OTRO PRECEPTO, Y LA RECOMPENSA DE UNA TRASGRESIÓN (LA FACILIDAD PARA COMETER) OTRA TRASGRESIÓN.

(ג) הוא הָיָה אֹמֵר, אֵל תְּהִי בִזּוּ לְכָל אָדָם, וְאֵל תְּהִי מִפְּלִיגָה לְכָל דָּבָר, שְׂאִין
לָךְ אָדָם שְׂאִין לוֹ שְׂעָה וְאִין לָךְ דָּבָר שְׂאִין לוֹ מְקוֹם:

(TAMBIÉN) SOLÍA DECIR: NO DESDEÑES A NINGUNA PERSONA NI RECHACES NADA (POR IMPOSIBLE), PUES NO HAY PERSONA A QUIEN NO LE LLEGUE SU HORA, NI COSA QUE NO TENGA SU LUGAR (SEÑALADO).

(ד) רבי לויטס איש יבנה אומר, מאד מאד הוי שפל רוח, שתקות אנוש
 רמה. רבי יוחנן בן ברוקא אומר, כל המתליל שם שמים בסתר, נפרעין
 ממנו בגלוי. אחד שוגג ואחד מזיד בחלול השם:

**RABÍ LEVITAS DE YAVNE, DICE: SÉ MUY HUMILDE, YA QUE LA
 ESPERANZA DEL HOMBRE ES EL GUSANO, RABÍ IOJANAN HIJO DE
 BEROKA DICE: QUIEN PROFANA EL NOMBRE DEL SEÑOR EN SECRETO,
 SE VENGARÁ DE ÉL PÚBLICAMENTE TANTO SI POR IGNORANCIA COMO
 SI VOLUNTARIAMENTE PROFANÓ EL NOMBRE DE (HASHEM).**

(ה) רבי ישמעאל (בנו) אומר, הלומד תורה על מנת ללמד, מספיקין ביָדו ללמוד וללמד. והלומד על מנת לעשות, מספיקין ביָדו ללמוד וללמד לשמור ולעשות. רבי צדוק אומר, אל תעשים עטרה להתגדל בהם, ולא קרדם להפור בהם. וכך היה הלל אומר, ודאשתמיש בתגא, קלף. הא למדת, כל הנהנה מדברי תורה, נוטל חייו מן העולם:

RABÍ ISHMAEL, SU HIJO (DE RABÍ IOJANAN BEN BEROKA) DICE: QUIEN APRENDE CON INTENCIÓN DE ENSEÑAR, LE SERÁ DADA LA POSIBILIDAD DE APRENDER Y DE ENSEÑAR, PERO QUIEN APRENDE CON EL FIN DE OBRAR, LE SERÁ DADA LA POSIBILIDAD DE APRENDER Y DE ENSEÑAR, DE OBSERVAR Y DE PRACTICAR (LOS PRECEPTOS).

RABÍ TZADOK DICE: NO CONVIERTAS LA TORÁ EN CORONA PARA ENORGULLECERTE MEDIANTE ELLA, NI AZADA PARA CAVAR CON ELLA. ASÍ DECÍA HILEL: QUIEN UTILIZA LA CORONA (DE LA TORÁ EN COSAS MUNDANAS) PERECERÁ. HE AQUÍ LO QUE APRENDISTE; TODO EL QUE SACA PROVECHO DE LAS PALABRAS DE LA TORÁ, LE SERÁ ARREBATADA SU VIDA DEL MUNDO.

(ו) רַבִּי יוֹסֵי אֹמֵר, כָּל הַמְּכַבֵּד אֶת הַתּוֹרָה, גּוֹפּוֹ מְכַבֵּד עַל הַבְּרִיּוֹת. וְכֹל
הַמְּחַלֵּל אֶת הַתּוֹרָה, גּוֹפּוֹ מְחַלֵּל עַל הַבְּרִיּוֹת:

RABÍ IOSE DICE: TODO AQUEL QUE HONRA A LA TORÁ, SU PERSONA SERÁ RESPETADA POR LAS CRIATURAS; MIENTRAS QUE TODO EL QUE DESPRECIA LA TORÁ, SERÁ DESPRECIADO POR ELLAS.

(ז) רַבִּי יִשְׁמָעֵאל בֶּנּוֹ אֹמֵר, הַחֹשֵׁךְ עֲצָמוֹ מִן הַדֵּיּוֹן, פּוֹרֵק מִמְּנוֹ אֵיבָה וְגֵזֶל וְשִׁבּוּעַת שָׁוְא. וְהֵגֵם לְבוֹ בְּהוֹרָאָה, שׁוֹטֵה רְשָׁע וְגַם רוּחַ:

RABÍ ISHMAEL, SU HIJO, DICE: QUIEN SE ABSTIENE DE JUZGAR, EVITA EL ODIOS, EL ROBO, Y EL JURAMENTO FALSO, QUIEN SE APRESTA A JUZGAR, ES TONTO, MALVADO Y ADEMÁS INSOLENTES.

(ח) הוּא הָיָה אוֹמֵר, אֶל תְּהִי דֵן יְחִידִי, שְׂאִין דֵן יְחִידִי אֶלָּא אֶחָד. וְאֵל
תֵּאמַר קִבְלוּ דַעְתִּי, שְׂהֵן רִשְׁאִין וְלֹא אַתָּה:

TAMBIÉN SOLÍA DECIR: NO SEAS TÚ, UN ÚNICO JUEZ, PUES NO EMITE JUICIO POR SI MISMO, SINO UNO (SOLO, SE REFIERE A HASHEM). ¡NO DIGAS ACEPTAD MI OPINIÓN, PUES ELLOS TIENEN DERECHO A DECIRLO Y NO TÚ!

(ט) רַבִּי יוֹנָתָן אוֹמֵר, כָּל הַמְקַיֵּם אֶת הַתּוֹרָה מֵעֲנִי, סוֹפוֹ לְקַיְמָהּ מֵעַנְשָׁר.
וְכֹל הַמְבַטֵּל אֶת הַתּוֹרָה מֵעַנְשָׁר, סוֹפוֹ לְבַטְלָהּ מֵעַנְי:

RABÍ IONATÁN DICE: TODO AQUEL QUE OBSERVA LA TORÁ SIENDO POBRE, ACABARÁ OBSERVÁNDOLE SIENDO RICO; MÁS TODO AQUEL QUE INCUMPLE LA TORÁ SIENDO RICO, ACABARÁ POR INCUMPLIRLA EN LA POBREZA.

(י) רַבִּי מֵאִיר אֹמֵר, הָיִי מְמַעַט בְּעֵסֶק, וְעֹסוֹק בַּתּוֹרָה. וְהָיִי שְׂפֵל רוּחַ בְּפָנַי
כָּל אָדָם. וְאִם בִּטְלָתָ מִן הַתּוֹרָה, יֵשׁ לְךָ בְּטִלִּים הַרְבֵּה כְּנֹגְדֶיךָ. וְאִם עֲמַלְתָּ
בַּתּוֹרָה, יֵשׁ (לוֹ) שְׂכָר הַרְבֵּה לְתוֹךְ לְךָ:

RABÍ MEIR DICE: SÉ PARCO EN OCUPACIONES MUNDANAS Y DEDÍCATE A LA TORÁ, SÉ HUMILDE ANTE TODAS LAS PERSONAS. SI DESATIENDES LA TORÁ, TENDRÁS MUCHOS OBSTÁCULOS OPUESTOS A TI; PERO SI TE OCUPAS DE LA TORÁ, HAY UNA GRAN RECOMPENSA PARA SERTE OTORGADA.

(יא) רבי אליעזר בן יעקב אומר, העושה מצוה אחת, קונה לו פרקליט אחד. והעובר עברה אחת, קונה לו קטיגור אחד. תשובה ומעשים טובים, בתרים בפני הפרענות. רבי יוחנן הסנדלר אומר, כל פניסה שהיא לשם שמים, סופה להתקיים. ושאינה לשם שמים, אין סופה להתקיים:

RABÍ ELIEZER BEN IAAKOV DICE: QUIEN CUMPLE UN PRECEPTO, ADQUIERE UN DEFENSOR, (MÁS) QUIEN COMETE UN PECADO, OBTIENE UN ACUSADOR, ARREPENTIMIENTO Y BUENAS ACCIONES SON BUENOS COMO CORAZA CONTRA EL CASTIGO.

RABÍ IOJANAN HASANDLAR, EL ZAPATERO DICE: TODA REUNIÓN DEDICADA AL NOMBRE DEL SEÑOR, SU FIN SERÁ PERMANECER, PERO SI NO ESTÁ DEDICADA AL SEÑOR, NO PERDURARÁ.

(יב) רַבִּי אֶלְעָזָר בֶּן שַׁמוּעַ אֹמֵר, יְהִי כְבוֹד תְּלַמִּידָךָ חֲבִיב עָלֶיךָ כְּנַפְלָךָ,
וְכְבוֹד חֲבֵרְךָ כְּמוֹרָא רַבָּךְ, וּמוֹרָא רַבָּךְ כְּמוֹרָא שְׁמַיִם:

**RABÍ ELEAZAR BEN SHAMUÁ DICE: RESPETA TANTO A TU DISCÍPULO
COMO A TI MISMO, Y RESPETA A TU COMPAÑERO COMO A TU MAESTRO,
Y A TU MAESTRO COMO AL SEÑOR**

(יג) רבי יהודה אומר, הוי זהיר בתלמוד, ששגגת תלמוד עולה זדון. רבי שמעון אומר, שלשה כתרין הם, כתר תורה וכתר כהונה וכתר מלכות, וכתר שם טוב עולה על גביהן:

RABÍ IEHUDA DICE: SE PRUDENTE EN EL ESTUDIO, YA QUE UN ERROR EN EL ESTUDIO ENGENDRA PRESUNCIÓN.

RABÍ SHIMÓN DICE: HAY TRES CORONAS: LA CORONA DE LA TORÁ, LA CORONA DEL SACERDOCIO Y LA CORONA DE LA REALEZA, MÁS LA CORONA DE UNA BUENA REPUTACIÓN ESTÁ POR ENCIMA DE ELLAS.

(יד) רַבִּי נְהוֹרַאי אֹמֵר, הָיִי גוֹלָה לְמָקוֹם תּוֹרָה וְאַל תֵּאמַר שֶׁהִיא תְּבוּאָה
אַתְרֵיהּ, שְׁחַבְרֵיהּ יְקִימוּהָ בְיָדָהּ. וְאַל בִּינְתָהּ אֶל תִּשְׁעוּן:

RABÍ NEHORAI DICE: SAL DEL LUGAR DONDE TU HABITAS Y DIRÍGETE A UN LUGAR DE ESTUDIO, Y NO DIGAS QUE LA TORÁ TE SEGUIRÁ, PORQUE SON TUS COMPAÑEROS QUIENES LA PONEN EN TU MANO; DE TU (PROPIO) DISCERNIMIENTO NO CONFÍES.

(טו) רַבִּי יַנַּאי אוֹמֵר, אֵין בְּיַדֵּינוּ לֹא מַשְׁלֹת הַרְשָׁעִים וְאֵף לֹא מִיִּסּוּרֵי
הַצַּדִּיקִים. רַבִּי מַתְיָא בֶן תַּרְשֵׁי אוֹמֵר, הָיִי מִקְדִּים בְּשָׁלוֹם כָּל אָדָם. וְהָיִי זָנֹב
לְאַרְיֹת, וְאַל תְּהִי רֹאשׁ לְשׁוֹעָלִים:

RABÍ YANAI DICE: NO ESTÁ EN NUESTRAS MANOS (EL EXPLICAR) LA FELICIDAD DE LOS MALVADOS NI LOS SUFRIMIENTOS DE LOS JUSTOS. RABÍ MATYA BEN JARASH DICE: RECIBE EN PAZ A TODA PERSONA Y ES MEJOR QUE SEAS COLA DE LEÓN QUE CABEZA DE ZORRO.

(טז) רַבִּי יַעֲקֹב אָמַר, הָעוֹלָם הַזֶּה דּוֹמֶה לְפָרוּזְדוֹר בְּפָנֵי הָעוֹלָם הַבָּא.
הִתְקַן עֲצֻמָּה בְּפָרוּזְדוֹר, כְּדֵי שְׂתַכַּנֵּס לְטָרְקָלִין:

RABÍ IAAKOV DICE: ESTE MUNDO SE PARECE A UNA ANTECÁMARA SI SE LE COMPARA CON EL OTRO MUNDO; PREPÁRATE EN LA ANTECÁMARA PARA ENTRAR EN EL SALÓN.

(יז) הוא הָיָה אֹמֵר, יָפָה שָׁעָה אַחַת בְּתוֹבוֹתָהּ וּמַעֲשֵׂיֶיהָ טוֹבִים בְּעוֹלָם הַזֶּה,
מִכָּל חַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא. וְיָפָה שָׁעָה אַחַת שֶׁל קוֹרֵת רוּחַ בְּעוֹלָם הַבָּא, מִכָּל
חַיֵּי הָעוֹלָם הַזֶּה:

**(TAMBIÉN) SOLÍA DECIR: MÁS HERMOSA ES UNA HORA DE
ARREPENTIMIENTO Y BUENAS OBRAS EN ÉSTE MUNDO QUE TODA LA
VIDA EN EL OTRO MUNDO.**

**MÁS HERMOSA ES UNA HORA DE PLACER EN EL MUNDO POR VENIR
QUE TODA LA VIDA EN ÉSTE.**

(יח) רַבִּי שִׁמְעוֹן בֶּן אֶלְעָזָר אוֹמֵר, אַל תִּרְצֶה אֶת חֲבֵרְךָ בְּשַׁעַת פְּעִסוֹ, וְאַל תְּנַחֲמֶנּוּ בְּשַׁעַת שְׂמִתּוֹ מִטַּל לְפָנָיו, וְאַל תִּשְׁתַּדֵּל לְרְאוֹתוֹ בְּשַׁעַת קְלָקְלָתוֹ:

RABÍ SHIMON BEN ELEAZAR DICE: NO INTENTES TRANQUILIZAR A TU PRÓJIMO CUANDO ESTÁ ENOJADO, NI CONSOLARLE CUANDO (SU PARIENTE) DIFUNTO YACE ANTE ÉL. NO LE PREGUNTES CUANDO ESTÁ HACIENDO UNA PROMESA, NI TE ESFUERCES EN VERLO CUANDO VA POR MALOS CAMINOS.

(יט) שמואל הקטן אומר, (משלי כד) בנפל אויביך אל תשמח ובכנשלו אל יגל לבך, פן יראה יי ורע בעיניו והשיב מעליו אפו:

SAMUEL EL PEQUEÑO DICE: CON LA CAÍDA DE TU ENEMIGO NO-TÉ ALEGRES, Y CUANDO TROPIECE NO SE REGOCIJE TU CORAZÓN, NO SEA QUE LO VEA EL SEÑOR Y LE PAREZCA MAL Y APARTE DE ÉL SU IRA (MISHLE 24:17/18).

(כ) אֵלִישָׁע בֶּן אֲבוּיָה אֹמֵר, הַלּוֹמֵד יְלֵד לְמָה הוּא דוֹמֶה, לְדִיו כְּתוּבָה עַל גִּיר חֲדָשׁ. וְהַלּוֹמֵד זָקֵן לְמָה הוּא דוֹמֶה, לְדִיו כְּתוּבָה עַל גִּיר מְחֻוּק. רַבִּי יוֹסִי בֶר יְהוּדָה אֵישׁ כִּפּוּר הַבְּבִלִי אֹמֵר, הַלּוֹמֵד מִן הַקְּטָנִים לְמָה הוּא דוֹמֶה, לְאוֹכֵל עֲנָבִים קְהוֹת וְשׁוֹתָה יַיִן מִגְּתוֹ. וְהַלּוֹמֵד מִן הַזְּקֵנִים לְמָה הוּא דוֹמֶה, לְאוֹכֵל עֲנָבִים בְּשׁוֹלוֹת וְשׁוֹתָה יַיִן יָשׁוּן. רַבִּי אֹמֵר, אֵל תְּסַתְּפֵל בְּקִנְיָן, אֲלָא בְמָה שְׁיֵשׁ בּוֹ. יֵשׁ קִנְיָן חֲדָשׁ מְלֵא יָשׁוּן, וְיָשׁוּן שְׁאֵפְלוֹ חֲדָשׁ אֵין בּוֹ:

ELISHA BEN ABUYA DICE: QUIÉN APRENDE DE NIÑO, ¿A QUÉ SE PARECE?. A TINTA (QUE SIRVIÓ PARA ESCRIBIR) SOBRE PAPEL NUEVO. Y QUIEN APRENDE (SIENDO VIEJO) ¿A QUÉ PUEDE COMPARÁRSELE?. A LA TINTA (CON LA CUAL SE ESCRIBIÓ) SOBRE PAPEL BORRADO.

RABÍ IOSI BEN YEHUDA DE K FAR HABABLI DICE: EL QUE APRENDE DE LOS NIÑOS, ¿A QUÉ SE SEMEJA?

A QUIEN COME UVAS AGRIAS Y BEBE VINO DE SU LAGAR, Y A QUIEN APRENDE DE LOS VIEJOS, ¿A QUÉ SE REFIERE? A QUIEN COME UVAS MADURAS Y BEBE VINO AÑEJO.

RABÍ DICE: NO TE FIJES EN EL RECIPIENTE, SINO EN SU CONTENIDO. HAY RECIPIENTES VIEJOS EN LOS QUE NI SIQUIERA HAY (VINO NUEVO).

**(כא) רבי אלעזר הקפר אומר, הקנאה והתאוה והכבוד מוציאים את האדם
מן העולם:**

**RABÍ ELEAZAR HAKAPAR DICE: LA ENVIDIA, LA CODICIA, Y LA
BÚSQUEDA DE HONORES SACAN AL HOMBRE DEL MUNDO.**

(כב) הוא הָיָה אֹמֵר, הַיְלוּדִים לְמוֹת, וְהַמִּתִּים לְהַחְיוֹת, וְהַחַיִּים לְדוֹן. לֵיָדַע
 לְהוֹדִיעַ וּלְהוֹדִיעַ שֶׁהוּא אֵל, הוּא הַיּוֹצֵר, הוּא הַבּוֹרֵא, הוּא הַמַּבִּין, הוּא
 הַדֵּין, הוּא עֵד, הוּא בַּעַל דֵּין, וְהוּא עֵתִיד לְדוֹן. בְּרוּךְ הוּא, שְׂאִין לְפָנָיו לֹא
 עוֹלָה וְלֹא שִׁכְחָה וְלֹא מִשׁוּא פָּנִים וְלֹא מְקַח שׁוֹחֵד, שֶׁהַכֹּל שָׁלוֹ. וְדַע
 שֶׁהַכֹּל לְפִי הַחֲשָׁבוֹן. וְאֵל יִבְטִיחֶךָ יִצְרָךְ שֶׁהַשְּׂאוֹל בֵּית מְנוּס לָךְ, שֶׁעַל
 כְּרַחֲמֶיךָ אֲתָה נּוֹצֵר, (וְעַל כְּרַחֲמֶיךָ אֲתָה נוֹלָד), וְעַל כְּרַחֲמֶיךָ אֲתָה חַי, וְעַל כְּרַחֲמֶיךָ
 אֲתָה יָמֵת, וְעַל כְּרַחֲמֶיךָ אֲתָה עֵתִיד לְתוֹן דֵּין וְחֲשָׁבוֹן לְפָנָי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים
 הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא:

(TAMBIÉN) SOLÍA DECIR: LOS NACIDOS HABRÁN DE MORIR Y LOS MUERTOS (VOLVERÁN) A VIVIR, LOS VIVOS HABRÁN DE SER JUZGADOS CONOCERÁN, PROCLAMARÁN Y DARÁN A CONOCER QUE ÉL ES HASHEM, EL HACEDOR, EL CREADOR.

EL ES QUIEN COMPRENDE, EL ES EL JUEZ, EL TESTIGO, EL DEMANDANTE. ÉL EN EL FUTURO JUZGARÁ. BENDITO ÉL ES QUIEN COMPRENDE. ÉL ES EL JUEZ, EL TESTIGO, EL SEA.

ANTE EL NO HAY INJUSTICIA, NI OLVIDO, NI PREFERENCIAS, Y NO ACEPTA COHECHO. HAS DE SABER QUE TODO SE HACE SEGÚN LA CUENTA (DEPENDIENDO DE NUESTRAS ACCIONES). NO TE ASEGURA TU INSTINTO QUE EL SEPULCRO SEA UN REFUGIO PARA TI, YA QUE SIN TU VOLUNTAD FUISTE HECHO, SIN QUERERLO, TU NACISTE, A PESAR TUYO VIVES, Y A PESAR TUYO MORIRÁS, Y PESE A TI, EN EL FUTURO, HABRÁS DE DAR CUENTA (DE TUS ACTOS) ANTE UN REY, REY DE REYES EL SANTO - BENDITO SEA

(א) בַּעֲשָׂרָה מְאֻמְרוֹת נִבְרָא הָעוֹלָם. וּמָה תִּלְמוּד לֹמֵר, וַהֲלֹא בְּמֵאֶמֶר אֶחָד יָכוֹל לְהִבְרָאוֹת, אֲלֵא לְהַפְרֵעַ מִן הָרָשָׁעִים שְׂמֵאֲבָדִין אֶת הָעוֹלָם שֶׁנִּבְרָא בַּעֲשָׂרָה מְאֻמְרוֹת, וְלִתֵּן שָׂכָר טוֹב לְצַדִּיקִים שְׂמֵקִימִין אֶת הָעוֹלָם שֶׁנִּבְרָא בַּעֲשָׂרָה מְאֻמְרוֹת:

CON DIEZ PALABRAS FUE CREADO EL MUNDO ¿POR QUÉ NO DICE CON UNA PALABRA, PODRÍA HABER SIDO CREADO?, PERO PARA CASTIGAR A LOS MALVADOS QUE HACEN PERECER EL MUNDO, FUE CREADO CON DIEZ PALABRAS, Y PARA DAR BUENA RECOMPENSA A LOS JUSTOS QUE MANTIENEN AL MUNDO QUE FUE CREADO CON DIEZ PALABRAS.

(ב) עֲשָׂרָה דוֹרוֹת מֵאָדָם וְעַד נֹחַ, לְהוֹדִיעַ כִּמְהָ אָרְךְ אַפַּיִם לְפָנָיו, שְׁפָל הַדוֹרוֹת הָיוּ מִכְעִיסִין וּבָאִין עַד שֶׁהֵבִיא עֲלֵיהֶם אֶת מֵי הַמַּבּוּל. עֲשָׂרָה דוֹרוֹת מִנֹּחַ וְעַד אַבְרָהָם, לְהוֹדִיעַ כִּמְהָ אָרְךְ אַפַּיִם לְפָנָיו, שְׁפָל הַדוֹרוֹת הָיוּ מִכְעִיסִין וּבָאִין, עַד שֶׁבָּא אַבְרָהָם וְקִבֵּל (עָלָיו) שְׂכָר כָּלָם:

DIEZ GENERACIONES (SE SUCEDIERON) DE ADAM A NOAJ, PARA DAR A CONOCER CUANTO ES LA PACIENCIA DEL SEÑOR, PUES TODAS (ÉSTAS) GENERACIONES LE FUERON IRRITANDO HASTA QUE DESCARGÓ SOBRE ELLAS LAS AGUAS DEL DILUVIO.

DIEZ GENERACIONES (VIVIERON) DE NOAJ A ABRAHAM, PARA MOSTRAR CUAN PACIENTE ES EL SEÑOR, PUES TODAS (ESTAS) GENERACIONES LE IRRITARON HASTA QUE VINO ABRAHAM, NUESTRO PADRE, Y RECIBIÓ LA RECOMPENSA DE TODAS ELLAS.

(ג) עֲשָׂרָה נִסְיוֹנוֹת נִתְּנָה אֲבֹרָהּ אָבִינוּ עָלֵינוּ הַשְּׁלוֹם וְעַמֵּד בְּכָלָם,
לְהוֹדִיעַ כַּמָּה חֲבָתוֹ שֶׁל אֲבֹרָהּ אָבִינוּ עָלֵינוּ הַשְּׁלוֹם:

DIEZ VECES PUSO A PRUEBA A ABRAHAM, NUESTRO PADRE, Y RESISTIÓ A TODAS ELLAS PARA DAR A CONOCER, CUAN (GRANDE ERA) EL AMOR DE ABRAHAM, NUESTRO PADRE.

(ד) עֲשָׂרָה נִסִּים נַעֲשׂוּ לְאַבוֹתֵינוּ בְּמִצְרַיִם וְעֲשָׂרָה עַל הַיָּם. (עֲשָׂר מִכּוֹת
 יִבִּיא הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עַל הַמִּצְרַיִם בְּמִצְרַיִם וְעֲשָׂר עַל הַיָּם). עֲשָׂרָה
 נִסְיוֹנוֹת נִסּוּ אַבוֹתֵינוּ אֶת הַמָּקוֹם בְּרוּךְ הוּא בַּמִּדְבָּר, שֶׁנֶּאֱמַר (בַּמִּדְבָּר יֵד),
 וַיִּנְסוּ אֹתִי זֶה עֲשָׂר פְּעָמִים וְלֹא שָׁמְעוּ בְּקוֹלִי:

**DIEZ MILAGROS FUERON HECHOS PARA NUESTROS ANTEPASADOS EN
 EGIPTO Y (OTROS) DIEZ JUNTO AL MAR.**

**DIEZ PLAGAS ENVIÓ EL SANTO BENDITO SEA, CONTRA LOS EGIPCIOS Y
 (OTRAS) DIEZ, JUNTO AL MAR.**

**DIEZ VECES, PUSIERON A PRUEBA, NUESTROS ANTEPASADOS AL SANTO
 BENDITO SEA, EN EL DESIERTO, SEGÚN ESTÁ ESCRITO Y TENTARONME
 ÉSTAS DIEZ VECES Y NO OYERON MI VOZ (BAMIDBAR 14:22)**

(ה) עֲשָׂרָה נִסִּים נַעֲשׂוּ לְאֲבוֹתֵינוּ בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ. לֹא הִפִּילָה אִשָּׁה מִרֵּיחַ
 בְּשַׁר הַקֹּדֶשׁ, וְלֹא הִסְרִיחַ בְּשַׁר הַקֹּדֶשׁ מֵעוֹלָם, וְלֹא נִרְאָה זְבוּב בְּבֵית
 הַמִּטְבָּחִים, וְלֹא אָרַע קָרִי לְכֹהֵן גָּדוֹל בְּיוֹם הַכַּפּוּרִים, וְלֹא כָּבוּ גִשְׁמִים אִשׁ
 נֶשֶׁל עֲצֵי הַמַּעֲרָכָה, וְלֹא נִצְחָה הָרוּחַ אֶת עַמּוּד הָעֵשָׂן, וְלֹא נִמְצָא פְּסוּל
 בְּעֹמֶר וּבִשְׂתֵי הַלֶּחֶם וּבְלֶחֶם הַפָּנִים, עוֹמְדִים צְפוּפִים וּמִשְׁתַּחֲוִים רִוְחִים,
 וְלֹא הִזִּיק נָחֵשׁ וְעֶקְרָב בִּירוּשָׁלַיִם מֵעוֹלָם, וְלֹא אָמַר אָדָם לְחֵבְרוּ צַר לִי
 הַמָּקוֹם שְׂאֵלַיִן בִּירוּשָׁלַיִם:

DIEZ MILAGROS FUERON OBRADOS EN FAVOR DE NUESTROS ANTEPASADOS EN EL TEMPLO, NO ABORTÓ (NINGUNA) MUJER POR EL OLOR DE LA CARNE SAGRADA, NI SE PUDRIÓ JAMÁS LA CARNE SAGRADA, NI (JAMÁS) SE VIO UNA MOSCA EN EL MATADERO, NI ESTUVO SUJETO A POLUCIÓN NOCTURNA, EL SUMO SACERDOTE EN EL DÍA DE KIPUR, NO APAGARON LAS LLUVIAS EL FUEGO DE MADERAS DE LA HOGUERA; NO PUDO EL VIENTO CON LA COLUMNA DE HUMO, NO SE HALLÓ VICIO EN EL OMER NI EN LOS DOS PANES, Y CON EL PAN DE LA PROPOSICIÓN, PERMANECIERON EN PIE, APRETADOS PERO SE PROSTERNABAN AMPLIAMENTE.

NO MORDIÓ SERPIENTE NI ESCORPIÓN (A NADIE) EN JERUSALÉN JAMÁS, NI NINGUNA PERSONA LE DIJO A SU PRÓJIMO: ESTRECHO PARA MÍ ES EL LUGAR PARA QUE PERNOCTE EN JERUSALÉN.

(ו) עֲשָׂרָה דְּבָרִים נִבְרְאוּ בְּעֶרְבַּ שַׁבָּת בֵּין הַשְּׁמָשׁוֹת, וְאֵלוֹ הֵן, פִּי הָאָרֶץ,
 וּפִי הַבְּאֵר, וּפִי הָאֵתוֹן, וְהַקְּנֵשֶׁת, וְהַמָּן, וְהַמַּטֵּה, וְהַשְּׁמִיר, וְהַכְּתָב, וְהַמְּכָתֵב,
 וְהַלְוִיֹּת. וַיֵּשׂ אֹמְרִים, אֵף הַמַּזִּיקִין, וְקַבּוּרְתּוֹ שֶׁל מֹשֶׁה, וְאֵילוֹ שֶׁל
 אַבְרָהָם אָבִינוּ. וַיֵּשׂ אֹמְרִים, אֵף צָבַת בְּצָבַת עֲשׂוּיָה:

DIEZ COSAS FUERON CREADAS EN VÍSPERA DE SÁBADO ENTRE DOS LUCES; Y SON: LA BOCA DE LA TIERRA, LA BOCA DEL POZO, LA BOCA DE LA BURRA, EL ARCO IRIS, EL MANA, EL BASTÓN DE MOSHÉ, EL SHAMIR, LA FORMA DE LAS LETRAS, LA ESCRITURA Y LAS TABLAS DEL PACTO. HAY QUIENES DICEN: INCLUSO LOS DIABLOS Y LA TUMBA DE MOSHÉ, Y EL CORDERO DE ABRAHAM, NUESTRO PADRE, Y HAY QUIENES AÑADEN; LAS TENAZAS HECHAS CON TENAZAS.

(ז) שְׁבַע דְּבָרִים בַּגֵּלָם וְשִׁבְעָה בְּחָכָם. חָכָם אֵינוֹ מְדַבֵּר בְּפָנַי מִי שֶׁהוּא
 גָּדוֹל מִמֶּנּוּ בְּחָכְמָה וּבְמִנְיָן, וְאֵינוֹ נִכְנָס לְתוֹךְ דְּבָרֵי חֲבֵרוֹ, וְאֵינוֹ נִבְהָל
 לְהַנְשִׁיב, שׁוֹאֵל כְּעֵנָן וּמַנְשִׁיב כְּהַלָּכָה, וְאוֹמֵר עַל רֵאשׁוֹן רֵאשׁוֹן וְעַל אַחֲרוֹן
 אַחֲרוֹן, וְעַל מָה שֶׁלֹּא שָׁמַע, אוֹמֵר לֹא שָׁמַעְתִּי, וּמוֹדָה עַל הָאֱמֶת. וְחַלּוּפֵיהֶן
 בַּגֵּלָם:

SIETE COSAS (SE DAN) EN EL ESTÚPIDO (GOLEM) Y (OTRAS) SIETE EN EL SABIO.

EL SABIO NO HABLA ANTE QUIEN LE ES SUPERIOR EN SABIDURÍA O EN EDAD; NI SE ENTROMETE EN MEDIO DE LAS PALABRAS DE SU PRÓJIMO, NI ES LIGERO AL CONTESTAR

PREGUNTA CONFORME AL ASUNTO Y RESPONDE DE ACUERDO A LO QUE SE LE PREGUNTA.

HABLA DE LO PRIMERO. PRIMERO Y DE LO ÚLTIMO A LO ÚLTIMO, Y ACERCA DE LO QUE (NUNCA) OYÓ DICE: NO ESCUCHE, Y ACEPTA LA VERDAD. LO CONTRARIO (DE ESTAS SIETE COSAS, SE DAN) SE DA EN EL ESTÚPIDO.

(ח) שִׁבְעָה מִיַּי פְּרַעְנִיּוֹת בָּאִין לְעוֹלָם עַל שִׁבְעָה גּוֹפֵי עֲבָרָה. מִקְצָתוֹ מְעַשְׂרִין וּמִקְצָתוֹ אֵינֶן מְעַשְׂרִין, רָעַב נֶשֶׁל בַּצֻּרֶת בָּאָה, מִקְצָתוֹ רְעִבִים וּמִקְצָתוֹ שׁוֹבְעִים. גָּמְרוּ וְשֵׁלָא לְעֵשׂוֹר, רָעַב נֶשֶׁל מְהוּמָה וְשֵׁל בַּצֻּרֶת בָּאָה. וְשֵׁלָא לְטוֹל אֶת הַחֲלָה, רָעַב נֶשֶׁל כְּלָיָה בָּאָה. דְּבַר בָּא לְעוֹלָם עַל מִיתוֹת הָאֲמִירוֹת בַּתּוֹרָה וְשֵׁלָא נִמְסְרוּ לְבֵית דִּין, וְעַל פְּרוֹת שְׁבִיעִית. תָּרַב בָּאָה לְעוֹלָם עַל עֲנוּי הַדִּין, וְעַל עֲוֹת הַדִּין, וְעַל הַמּוֹרִים בַּתּוֹרָה וְשֵׁלָא כִּהְלָכָה:

SIETE CLASES DE CASTIGOS VINIERON AL MUNDO POR CAUSA DE SIETE NATURALEZAS DE TRASGRESIÓN: SI ALGUNOS PAGAN EL DIEZMO Y OTROS NO LO PAGAN, HAMBRE DE SEQUÍA VENDRÁ; LOS UNOS ESTARÁN HAMBRIENTOS; LOS OTROS HARTOS.

DECIDIERON NO PAGAR EL DIEZMO, HAMBRE (CONSECUENCIA) DE DESORDENES Y (HAMBRE) DE SEQUÍA VENDRÁN. Y (SI RESOLVIERON) NO OFRECER LA JALA, HAMBRE DE EXTERMINIO VENDRÁ.

LA PESTE VIENE AL MUNDO POR LOS CRÍMENES PUNIBLES, CON LA MUERTE Y CIUDADES EN LA TORÁ, QUE NO SE VIERON ANTE EL TRIBUNAL (HUMANO) Y POR LOS FRUTOS DEL AÑO SABÁTICO.

LA ESPADA VINO AL MUNDO POR NEGARSE EL JUEZ A HACER JUSTICIA O POR FALSEARLA Y POR QUIENES ENSEÑAN LA TORÁ NO DE CONFORMIDAD CON LA “HALAJA”.

(ט) חִיָּה רָעָה בָּאָה לְעוֹלָם עַל שְׁבוּעַת שָׁוְא, וְעַל חֲלוּל הַשֵּׁם. גְּלוּת בָּאָה לְעוֹלָם עַל עוֹבְדֵי עֲבוֹדָה זָרָה, וְעַל גְּלוּי עֲרִיּוֹת, וְעַל שְׁפִיכוֹת דָּמִים, וְעַל הַשְׁמַטַּת הָאָרֶץ. בְּאַרְבָּעָה פְּרָקִים הִדְבָּר מִתְרַבֶּה. בְּרַבִּיעִית, וּבְשִׁבְעִית וּבְמוֹצָאֵי שְׁבִיעִית וּבְמוֹצָאֵי הֶחָג שֶׁבְכָל שָׁנָה וְשָׁנָה. בְּרַבִּיעִית, מִפְּנֵי מַעֲשֵׂר עָנִי שֶׁבְשִׁלְיִשִּׁית. בְּשִׁבְעִית, מִפְּנֵי מַעֲשֵׂר עָנִי שֶׁבְשִׁנְשִׁית. וּבְמוֹצָאֵי שְׁבִיעִית, מִפְּנֵי פְרוֹת שְׁבִיעִית. וּבְמוֹצָאֵי הֶחָג שֶׁבְכָל שָׁנָה וְשָׁנָה, מִפְּנֵי גְזֵל מִתְּנוֹת עֲנִיִּים:

LOS ANIMALES SALVAJES VINIERON AL MUNDO A CAUSA DEL JURAMENTO FALSO Y POR LA PROFANACIÓN DEL NOMBRE DE HASHEM. EL DESTIERRO VINO AL MUNDO POR DAR CULTO A LAS ESTRELLAS, IDOLATRÍA, ADULTERIO, POR DERRAMAR SANGRE Y POR (NO DAR) EL DESCANSO A LA TIERRA (EN EL AÑO SABÁTICO).

EN CUATRO ÉPOCAS LA PESTE AUMENTA: EN EL CUARTO AÑO, EN EL SÉPTIMO AÑO (O SABÁTICO), AL ACABAR EL AÑO SABÁTICO Y AL ACABAR LA FIESTA (DE LOS TABERNÁCULOS) QUE (SE CELEBRA) CADA AÑO.

EN EL CUARTO AÑO A CAUSA DEL DIEZMO DEL POBRE QUE (DEBE ENTREGARSE) EL TERCER AÑO. EN EL SÉPTIMO AÑO A CAUSA DEL DIEZMO DEL POBRE QUE (SE DA) EL SEXTO. AL ACABAR EL AÑO SABÁTICO A CONSECUENCIA DE LOS FRUTOS DEL AÑO SABÁTICO, Y AL ACABAR LA FIESTA QUE SE CELEBRA ANUALMENTE, A CAUSA DEL ROBO DE LOS REGALOS A LOS POBRES.

LOS ANIMALES SALVAJES VINIERON AL MUNDO A CAUSA DEL JURAMENTO FALSO, Y POR LA PROFANACIÓN DEL (NOMBRE DE HASHEM).

(י) אַרְבַּע מִדּוֹת בְּאָדָם. הָאוֹמֵר שְׁלִי וְשִׁלְךָ שְׁלִי, זֶה מִדָּה בִּינּוּנִית. וַיֵּשׁ
 אוֹמְרִים, זֶה מִדַּת סְדוֹם. שְׁלִי שְׁלִי וְשִׁלְךָ שְׁלִי, עִם הָאָרֶץ. שְׁלִי וְשִׁלְךָ
 שְׁלִי, חֲסִיד. שְׁלִי וְשִׁלְךָ שְׁלִי, רָשָׁע:

CUATRO TIPOS DE HOMBRES HAY.

- EL QUE DICE LO MÍO ES MÍO Y LO TUYO ES TUYO; ÉSTE ES EL TIPO CORRIENTE; AUNQUE HAY QUIENES DICEN QUE ES EL TIPO DE SEDOM (SODOMA).
- QUIEN DICE LO MÍO ES TUYO Y LO TUYO ES MÍO, ES EL IGNORANTE.
- QUIEN DICE LO MÍO ES TUYO Y LO TUYO ES TUYO, ES EL VIRTUOSO.
- QUIEN DICE LO TUYO ES MÍO, PERO LO MÍO ES MÍO, ES EL MALVADO.

(יא) אַרְבַּע מְדוֹת בַּדַּעוֹת. נוֹחַ לְכַעוֹס וְנוֹחַ לְרָצוֹת, יֵצֵא שְׂכָרוֹ בְּהֶפְסֵדוֹ,
קָנְיָה לְכַעוֹס וְקָנְיָה לְרָצוֹת, יֵצֵא הֶפְסֵדוֹ בְּשְׂכָרוֹ קָנְיָה לְכַעוֹס וְנוֹחַ לְרָצוֹת
קָסִיד. נוֹחַ לְכַעוֹס וְקָנְיָה לְרָצוֹת רָשָׁע:

CUATRO (SON LAS) CLASES DE TEMPERAMENTO:

- **EL QUE SE IRRITA FÁCILMENTE; PERO SE CALMA PRONTO: SU PERDIDA QUEDA COMPENSADA CON SU GANANCIA.**
- **EL QUE SE IRRITA DIFÍCILMENTE; PERO A QUIEN LE CUESTA CALMARSE; SU PROVECHO QUEDA ANULADO CON SU PÉRDIDA.**
- **EL QUE SE ENFADA CON DIFICULTAD; PERO PERDONA FÁCILMENTE (ESTE ES) VIRTUOSO.**
- **EL PRONTO A IRRITARSE Y DIFÍCIL DE APACIGUAR ES EL MALVADO.**

(יב) אַרְבַּע מִדּוֹת בַּתְּלִמִּידִים. מִהֵר לְשָׂמוּעַ וּמִהֵר לְאַבֵּד, יֵצֵא שְׂכָרוֹ
 בְּהֶפְסֵדוֹ. קִנְיָה לְשָׂמוּעַ וְקִנְיָה לְאַבֵּד, יֵצֵא הֶפְסֵדוֹ בְּשְׂכָרוֹ. מִהֵר לְשָׂמוּעַ
 וְקִנְיָה לְאַבֵּד, הֲכֵם. קִנְיָה לְשָׂמוּעַ וּמִהֵר לְאַבֵּד, זֶה חֵלֶק רָע:

CUATRO CLASES DE DISCÍPULOS HAY:

- **EL QUE COMPRENDE PRONTO Y PRONTO OLVIDA: SU PROVECHO QUEDA ANULADO POR SU PERJUICIO.**
- **EL QUE APRENDE CON DIFICULTAD, PERO AL QUE TAMBIÉN LE ES DIFÍCIL OLVIDAR: SU PERJUICIO QUEDA COMPENSADO POR SU BENEFICIO.**
- **EL QUE ENTIENDE RÁPIDAMENTE Y OLVIDA DIFÍCILMENTE, ES INTELIGENTE.**
- **EL QUE APRENDE CON DIFICULTAD, PERO OLVIDA FÁCILMENTE: SU PARTE ES MALA**

(יג) אַרְבַּע מִדּוֹת בְּנוֹתַי צְדָקָה. הַרוֹצֵה שְׂיִתֵּן וְלֹא יִתְּנוּ אֲחֵרִים, עֵינֹו רָעָה
 בְּשֵׁל אֲחֵרִים. יִתְּנוּ אֲחֵרִים וְהוּא לֹא יִתֵּן, עֵינֹו רָעָה בְּשֵׁלּוֹ. יִתֵּן וְיִתְּנוּ
 אֲחֵרִים, תְּסִיד. לֹא יִתֵּן וְלֹא יִתְּנוּ אֲחֵרִים, רָשָׁע:

CUATRO CLASES HAY DE PERSONAS CARITATIVAS:

- **EL QUE QUIERE DAR, PERO QUE NO DEN LOS DEMÁS: ENVIDIA A LOS DEMÁS.**
- **(ÉL QUIERE QUE) DEN LOS OTROS PERO NO ÉL: ESTE ES INJUSTO CONSIGO MISMO.**
- **EL QUE DA (Y PERMITE QUE) LOS DEMÁS DEN: ES EL VIRTUOSO.**
- **EL QUE NI DA, NI (QUIERE QUE) DEN LOS DEMÁS: ES UN MALVADO.**
-

(יד) אַרְבַּע מְדוֹת בְּהוֹלְכֵי לְבֵית הַמִּדְרָשׁ. הוֹלֵךְ וְאֵינוֹ עוֹשֶׂה, שְׂכָר הֶלִיקָה
 בְּיָדוֹ. עוֹשֶׂה וְאֵינוֹ הוֹלֵךְ, שְׂכָר מַעֲשֵׂה בְיָדוֹ. הוֹלֵךְ וְעוֹשֶׂה, חֶסֶד. לֹא הוֹלֵךְ
 וְלֹא עוֹשֶׂה, רָשָׁע:

CUATRO (SON) LAS CLASES DE ASISTENTES AL BET-HAMIDRASH (CASA DE ESTUDIO):

- **EL QUE ASISTE Y NO (ESTUDIA): RECIBIRÁ LA RECOMPENSA POR HABER IDO ALLÁ.**
- **EL QUE (ESTUDIA) PERO NO ASISTE: LA RECOMPENSA POR LO QUE HIZO (ESTUDIO) ESTA EN SUS MANOS.**
- **EL QUE ASISTE Y HACE (ESTUDIA) - ES EL VIRTUOSO.**
- **EL QUE NI ASISTE NI HACE - ES UN MALVADO.**

(טו) אַרְבַּע מְדוֹת בְּיוֹשְׁבֵי לְפָנֵי חֲכָמִים. סְפוּגָה, וּמְשִׁיבָה, מְשַׁמְרֵת, וְנֹפֶה.
 סְפוּגָה, נִשְׁהוּא סוֹפֵג אֶת הַכֹּל. מְשִׁיבָה, נִשְׁמַכְנִיס בָּזוּ וּמוֹצִיא בָּזוּ. מְשַׁמְרֵת,
 נִשְׁמוֹצִיאה אֶת הַיַּיִן וְקוֹלְטֵת אֶת הַשְּׂמֵרִים. וְנֹפֶה, נִשְׁמוֹצִיאה אֶת הַקֶּמַח
 וְקוֹלְטֵת אֶת הַסֵּלֶת:

**CUATRO SON LAS CLASES DE QUIENES SE SIENTAN ANTE LOS SABIOS:
 ESPONJA, EMBUDO, COLADOR Y TAMIZ.**

- **ESPONJA ES EL QUE ABSORBE TODO (SIN DISTINCIONES).**
- **EMBUDO ES EL QUE LE ENTRA POR UN LADO Y LE SALE POR OTRO.**
- **COLADOR ES EL QUE DEJA SALIR EL VINO Y RETIENE LAS HECES.**
- **Y TAMIZ EL QUE DEJA PASAR LA HARINA Y RETIENE EL SALVADO.**

(טז) כָּל אֶהְבָּה שֶׁהִיא תְלוּיָהּ בְּדָבָר, בְּטִל דָּבָר, בְּטִלָּה אֶהְבָּה. וְשֵׁאִינָהּ
תְלוּיָהּ בְּדָבָר, אִינָהּ בְּטִלָּה לְעוֹלָם. אִיזוּ הִיא אֶהְבָּה הַתְלוּיָהּ בְּדָבָר, זֶה אֶהְבַּת
אֲמִנוֹן וְתָמָר. וְשֵׁאִינָהּ תְלוּיָהּ בְּדָבָר, זֶה אֶהְבַּת דָּוִד וִיהוֹנָתָן:

TODO AMOR QUE DEPENDE DE ALGO, AL CESAR LAS COSAS, CESA EL AMOR. SI NO DEPENDE DE NADA, NO CESARÁ JAMÁS.

¿CUÁL ES EL AMOR QUE DEPENDE DE ALGO? EL AMOR DE AMNÓN Y TAMAR, ¿Y EL QUE NO DEPENDE DE NADA? EL AMOR DE DAVID Y IONATÁN.

(יז) כָּל מַחְלוּקַת שְׁהִיא לְשֵׁם שָׁמַיִם, סוּפָה לְהִתְקַיֵּם. וְשֵׁי אֵינָהּ לְשֵׁם שָׁמַיִם,
אֵין סוּפָה לְהִתְקַיֵּם. אֵיזוֹ הִיא מַחְלוּקַת שְׁהִיא לְשֵׁם שָׁמַיִם, זֶה מַחְלוּקַת הֵלֵל
וְשָׁמַיִי. וְשֵׁי אֵינָהּ לְשֵׁם שָׁמַיִם, זֶה מַחְלוּקַת קֹרַח וְכָל עֲדָתוֹ:

TODA DISCUSIÓN (MOTIVADA) POR EL NOMBRE DEL SEÑOR, ACABARÁ POR PREVALECER, MIENTRAS QUE LA NO DEDICADA A NOMBRE DEL SEÑOR, NO PERSISTIRÁ.

¿CUÁL ES UNA DISCUSIÓN MOTIVADA POR EL SEÑOR? LA (QUE REINABA) ENTRE HILEL Y SHAMAY. ¿Y CUÁL LA QUE NO TENÍA POR OBJETO AL SEÑOR? LA DISCUSIÓN DE KORAJ Y TODO SU GRUPO.

(יח) כָּל הַמְזַכֵּה אֶת הָרַבִּים, אֵין חַטָּא בָּא עַל יָדוֹ. וְכָל הַמַּחְטִיא אֶת הָרַבִּים,
 אֵין מִסְפִּיקוֹן בְּיָדוֹ לַעֲשׂוֹת תְּשׁוּבָה. מִנְּשֵׂה זָכָה וְזָכָה אֶת הָרַבִּים, זְכוּת
 הָרַבִּים תְּלוּי בּוֹ, שְׁנֵאמַר (דברים לג), צְדָקָת ה' עָשָׂה וּמִשְׁפָּטָיו עִם
 יִשְׂרָאֵל. יִרְבְּעֵם חַטָּא וְהִחְטִיא אֶת הָרַבִּים, חַטָּא הָרַבִּים תְּלוּי בּוֹ, שְׁנֵאמַר
 (מלכים א טו), עַל חַטָּאוֹת יִרְבְּעֵם (בן נבט) אֲשֶׁר חַטָּא וְאֲשֶׁר הִחְטִיא אֶת
 יִשְׂרָאֵל:

TODOS AQUEL QUE TRABAJA POR ENGRANDECER EL MÉRITO DE LOS DEMÁS, NO HAY PECADO QUE LLEGUE A TRAVÉS DE ÉL. Y A TODO AQUEL QUE HACE PECAR A LOS DEMÁS NO SE LE CONCEDE LA OPORTUNIDAD DE RETORNAR AL ETERNO. MOSHÉ TUVO MÉRITO Y OTORGÓ MÉRITO A LOS DEMÁS; POR TANTO EL MÉRITO DE LOS DEMÁS SE LE ATRIBUYE A ÉL. PUES FUE DICHO: “LA RECTITUD DEL ETERNO HIZO, Y SUS JUICIOS CON ISRAEL (RAMBAM 33:21).

IEROBAM PECÓ E HIZO PECAR A LOS DEMÁS; POR ELLO EL PECADO DE LOS DEMÁS SE LE ATRIBUYE A ÉL. PUES FUE DICHO: DEBIDO A LOS PECADOS DE IEROBAM, QUE PECÓ E HIZO PECAR A ISRAEL (MELAJIM 1:15:30).

(יט) פֶּל מִי שֵׁישׁ בְּיָדוֹ שְׁלֹשָׁה דְבָרִים הִלְלוּ, מִתְלַמְּדוֹ שֶׁל אַבְרָהָם אָבִינוּ.
 וְשֹׁלֵשׁ דְּבָרִים אֲחֵרִים, מִתְלַמְּדוֹ שֶׁל בְּלָעָם הָרָשָׁע. עַיִן טוֹבָה, וְרוּחַ
 גְּמוּכָה, וְנֶפֶשׁ שְׁפָלָה, מִתְלַמְּדוֹ שֶׁל אַבְרָהָם אָבִינוּ. עַיִן רָעָה, וְרוּחַ גְּבוּהָה,
 וְנֶפֶשׁ רְחֹבָה, מִתְלַמְּדוֹ שֶׁל בְּלָעָם הָרָשָׁע. מֵה בֵּין תְּלַמְּדוֹ שֶׁל אַבְרָהָם
 אָבִינוּ לְתַלְמִידוֹ שֶׁל בְּלָעָם הָרָשָׁע. תְּלַמְּדוֹ שֶׁל אַבְרָהָם אָבִינוּ, אוֹכְלִין
 בְּעוֹלָם הַזֶּה וְנוֹחְלִין בְּעוֹלָם הַבָּא, שֶׁנֶּאֱמַר (משלי ח), לְהַנְחִיל אֶהְבִּי יֵשׁ,
 וְאַצְרִיתֵיהֶם אֲמֵלֵא. אָבֵל תְּלַמְּדוֹ שֶׁל בְּלָעָם הָרָשָׁע יוֹרְשִׁין גִּיהֶנֶם וְיוֹרְדִין
 לְבָאֵר שַׁחַת, שֶׁנֶּאֱמַר (תהלים נה), וְאַתָּה אֱלֹהִים תּוֹרִידֵם לְבָאֵר שַׁחַת,
 אֲנָשֵׁי דָמִים וּמְרָמָה לֹא יִחָצוּ יְמֵיהֶם, וְאֲנִי אֶבְטַח בְּךָ:

TODO AQUEL QUE POSEA TRES COSAS SERÁ CONSIDERADO DISCÍPULO DE ABRAHAM, NUESTRO PADRE; PERO SI POSEE TRES COSAS DISTINTAS, SE LE CONSIDERARÁ DISCÍPULO DE BILAM EL MALVADO.

(QUIEN POSEE) BUEN OJO, ESPÍRITU HUMILDE Y ALMA SUMISA ES CONSIDERADO DISCÍPULO DE ABRAHAM, NUESTRO PADRE; (QUIEN ESTÁ DOTADO DE) MAL OJO, ESPÍRITU ALTANERO Y ALMA ÁVIDA, ES DISCÍPULO DE BILAM EL MALVADO.

¿QUÉ (DIFERENCIA HAY) ENTRE LOS DISCÍPULOS DE ABRAHAM, NUESTRO PADRE, Y LOS DISCÍPULOS DE BILAM EL MALVADO? LOS DISCÍPULOS DE ABRAHAM, NUESTRO PADRE, COMEN EN ESTE MUNDO Y TENDRÁN SU PARTE EN EL MUNDO FUTURO, SEGÚN ESTÁ ESCRITO: TENGO PARA DAR HERENCIA A QUIENES ME AMAN, Y SUS TESOROS LLENARÉ. EN CAMBIO, LOS DISCÍPULOS DE BILAM EL MALVADO HEREDARÁN EL INFIERNO Y BAJARÁN A UN POZO DE DESTRUCCIÓN, SEGÚN ESTÁ ESCRITO: Y TÚ, D-S, LES HARÁS BAJAR A UN POZO DE DESTRUCCIÓN; HOMBRES SANGUINARIOS Y PÉRFIDOS, NO LLEGARÁN A LA MITAD DE SUS DÍAS; MÁS YO CONFiarÉ EN TÍ (TEHILIM 55;24).

(כ) יהודה בן תימא אומר, הוי עז כנמר, וקל כנשר, ורץ כצבי, וגבור כארי לעשות רצון אביה שבשמים. הוא היה אומר, עז פנים לגיהנם, ובשת פנים לגן עדן. יהי רצון מלפניך יי אלהינו שתבנה עירך במהרה בימינו ותן חלקנו בתורתך:

YEHUDA BEN TEIMA DICE: SE AUDAZ COMO PANTERA, Y LIGERO COMO EL ÁGUILA, RÁPIDO COMO CIERVO Y FUERTE COMO LEÓN, PARA HACER LA VOLUNTAD DE TU PADRE QUE ESTÁ EN LOS CIELOS.

(TAMBIÉN) SOLÍA DECIR: EL INSOLENTES (IRÁ) AL INFIERNO Y EL MODESTO AL EDÉN. SEA TU VOLUNTAD, SEÑOR, NUESTRO D-S Y D-S DE NUESTROS ANTEPASADOS, EDIFICAR EL TEMPLO, PRONTO EN NUESTROS DÍAS Y DARNOS NUESTRA PARTE EN TU TORÁ.

(כא) הוא הִיה אומר, בן חמש שנים למקרא, בן עשר למשנה, בן שלש עשרה למצות, בן חמש עשרה לתלמוד, בן שמונה עשרה לתורה, בן עשרים לרדוף, בן שלשים לכח, בן ארבעים לבינה, בן חמשים לעצה, בן ששים לזקנה, בן שבעים לשיבה, בן שמונים לגבורה, בן תשעים לשות, בן מאה כאלו מת ועבר ובטל מן העולם:

(TAMBIÉN) SOLÍA DECIR: A LOS CINCO AÑOS (DE EMPEZAR A ESTUDIAR) LA BIBLIA, A LOS DIEZ LA MISHNÁ, A LOS TRECE (A CUMPLIR) LOS PRECEPTOS Y A LOS QUINCE (ESTUDIAR) LA GUEMARA. A LOS DIECIOCHO (EL HOMBRE) DEBE CASARSE, A LOS VEINTE, PERSEGUIR, A LOS TREINTA (PLENITUD DE) FUERZA, A LOS CUARENTA INTELIGENCIA, A LOS CINCUENTA (PARA EL CONSEJO), A LOS SESENTA (LLEGA) LA VEJEZ, A LOS SETENTA CABELLOS GRISES, A LOS OCHENTA FUERZA (ESPECIAL) Y A LOS NOVENTA SE ENCORVA, A LOS CIEN ES COMO UN MUERTO, QUE PASÓ Y DESISTIÓ DEL MUNDO.

(כב) בֶּן בַּג בַּג אָמַר, הִכָּף בָּהּ וְהִכָּף בָּהּ, דְּכֻלָּא בָּהּ. וּבָהּ תִּתְחַזֵּי, וְסִיב וּבִלֵּה
בָּהּ, וּמִנֵּה לָא תִזְוַע, שְׂאִין לָךְ מִדָּה טוֹבָה הֵימְנָה. בֶּן הֵא הֵא אָמַר, לְפוּם
צִעֲרָא אֲגָרָא:

BEN BAG BAG DICE: VUÉLVELA POR AQUÍ O VUÉLVELA POR ALLÁ, LA TORÁ CONTIENE TODO, CONTÉMPLALA, ENVEJECE INCLINADO SOBRE ELLA, DE SUS MÁXIMAS NO TE SEPARES. NO HAY PARA TI MEJOR REGLA QUE ELLA. BEN HE HE DICE: SEGÚN EL SUFRIMIENTO, LA RECOMPENSA.

(א) רַבִּי מֵאִיר אָמַר כָּל הָעוֹסֵק בַּתּוֹרָה לְשִׁמָּה, זוֹכֵה לְדַבְרִים הַרְבֵּה, וְלֹא עוֹד אֲלֵא שְׁפָל הָעוֹלָם כְּלוֹ כִּדְאִי הוּא לוֹ, וְנִקְרָא רַע, אָהוּב, אוֹהֵב אֶת הַמָּקוֹם, אוֹהֵב אֶת הַבְּרִיּוֹת, מְשַׁמֵּחַ אֶת הַמָּקוֹם, מְשַׁמֵּחַ אֶת הַבְּרִיּוֹת, וּמְלַבֵּשׁתוֹ עֲנוּהַ וְיִרְאָה, וּמְכַשְׁרֵתוֹ לְהִיּוֹת צַדִּיק חֲסִיד יִשְׂרָאֵל וְנֶאֱמָן, וּמְרַחֵקתוֹ מִן הַחֲטָא, וּמְקַרְבֵתוֹ לְיַדֵּי זְכוּת, וְנֶהְנִיחַ מִמֶּנּוּ עֲצָה וְתוֹשָׁיָה בִּינָה וּגְבוּרָה, שֶׁנֶּאֱמַר לִי עֲצָה וְתוֹשָׁיָה אֲנִי בִּינָה לִי גְבוּרָה, וְנוֹתֵנֶת לוֹ מְלָכוּת וּמְמַשְׁלָה וְחַקוֹר דִּין, וּמְגַלִּין לוֹ רְזִי תּוֹרָה, וְנַעֲשֶׂה כַּמַּעֲוֵן הַמְתַּגְבֵּר וְכֹנֵהר שְׂאִינוֹ פּוֹסֵק, וְהוּזָה צָנוּעַ וְאַרְךְ רוּחַ, וּמוֹחֵל עַל עֲלָבוֹנוֹ, וּמַגִּדְלֵתוֹ וּמְרוֹמְמֵתוֹ עַל כָּל הַמַּעֲשִׂים:

ENSEÑARON LOS SABIOS EN EL LENGUAJE DE LA MISHNÁ.

BENDITO SEA QUIEN LOS ELIGIÓ A ELLOS Y A SU ESTUDIO.

RABÍ MEIR DICE: TODO AQUEL QUE SE OCUPA DE LA TORÁ POR LA TORÁ MISMA, SE HACE MERECEDOR DE MUCHAS COSAS, Y NO SOLO ELLO, SINO QUE EL UNIVERSO ENTERO JUSTIFICA SU EXISTENCIA POR DE ÉL. ES LLAMADO AMIGO, AMADO, QUE AMA AL OMNIPRESENTE, AMA A LAS CRIATURAS, ES REVESTIDA DE HUMILDAD Y REVERENCIA, LO PREPARA PARA SER JUSTO, PIADOSO, RECTO Y FIEL, LO ALEJA DEL PECADO Y ES ACERCADO AL MÉRITO, ES POSIBLE RECIBIR DE ÉL, CONSEJO, CRITERIO, INTUICIÓN Y FORTALEZA, PUES FUE DICHO: “MÍO ES EL CONSEJO Y EL CRITERIO, INTUICIÓN SOY, MÍA ES LA FORTALEZA” (MISHLE 8:14), LE ES OTORGADO EL REINADO, EL DOMINIO Y EL ESCRUTINIO DE LA TORÁ, LE SON REVELADOS SECRETOS DE LA TORÁ, SE HACE COMO UN MANANTIAL QUE FLUYE SIN CESAR Y COMO RÍO QUE NO AMINORA SU CURSO, TIENE RECATO Y PACIENCIA, PERDONA LAS OFENSAS Y LO ENGRANDECE Y ELEVA POR SOBRE TODAS SUS HECHURAS.

(ב) אָמַר רַבִּי יְהוֹשֻׁעַ בֶּן לֵוִי, בְּכָל יוֹם וַיּוֹם בֵּית קוֹל יוֹצֵאת מִהָר חוֹרֵב
 וּמִכְרִזַּת וְאוֹמֶרֶת אוֹי לָהֶם לְבָרִיּוֹת מֵעֲלֵבוֹנָה שָׁל תּוֹרָה שְׁכָל מִי שְׂאִינוּ
 עוֹסֵק בַּתּוֹרָה נִקְרָא נְזוּף, שְׂנֵאָמַר נָזַם זָהָב בְּאַף חֲזִיר אִשָּׁה יָפָה וְסֶרֶת טָעַם,
 וְאוֹמֵר וְהִלְחִת מַעֲשֵׂה אֱלֹהִים הִמָּה וְהַמְּכַתֵּב מְכַתֵּב אֱלֹהִים הוּא חָרוּת עַל
 הַלְחִת, אֵל תִּקְרָא חָרוּת אֵלָּא חָרוּת, שְׂאִין לָךְ בֶּן חוֹרִין אֵלָּא מִי שְׂעוֹסֵק
 בְּתַלְמוּד תּוֹרָה, וְכָל מִי שְׂעוֹסֵק בְּתַלְמוּד תּוֹרָה הִרִי זֶה מִתְעַלָּה, שְׂנֵאָמַר
 וּמִמַּתָּנָה בְּחֵלְיָאֵל וּמִנְחֵלְיָאֵל בְּמוֹת:

RABÍ IEOSHUA BEN LEVY DICE: TODOS LOS DÍAS SALE UNA VOZ DEL MONTE JÓREV, QUE SE LAMENTA Y EXCLAMA: “¡ AY DE LAS CRIATURAS POR LA HUMILLACIÓN DE LA TORÁ !” PUES TODO AQUEL QUE NO SE OCUPA DE LA TORÁ ES LLAMADO REPRENDIDO.

PUES FUE DICHO: “ARGOLLA DE ORO EN HOCICO DE CERDO, LA MUJER BELLA Y CARENTE DE JUICIO” (MISHLEI 11:22). Y ASIMISMO SE DICE: “Y LAS TABLAS ERAN OBRA DE D-S, Y LA ESCRITURA DE D-S GRABADA SOBRE LAS TABLAS” (SHMOT 32:16); NO LEAS “GRABADA” (JARUT) SINO “EN LIBERTAD” (JERUT), PUES NO HAY HOMBRE LIBRE SINO QUIEN SE OCUPA DEL ESTUDIO DE LA TORÁ. Y TODO AQUEL QUE SE OCUPA SIEMPRE DEL ESTUDIO DE LA TORÁ ES ELEVADO. PUES FUE DICHO: “Y DE MATANÁ A NAJALIEL, Y DE NAJANIELA BAMOT” (BAMIDBAR 21:19).

(ג) הלומד מחברו פָּרַק אֶחָד או הִלְכָה אֶחָת או פָּסוּק אֶחָד או דְּבוּר אֶחָד או אֶפִּילוּ אוֹת אֶחָת, צָרִיךְ לְנַהֵג בּוֹ כְּבוֹד, שֶׁפֶן מְצִינּוֹ בְּדוֹד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל, שֶׁלֹּא לִמַּד מֵאַחִיתוֹפֵל אֶלָּא שְׁנֵי דְּבָרִים בְּלִבָּד, קָרָא וְרַבּוֹ אֱלוֹפוֹ וּמִיֵּדְעוֹ, שֶׁנֶּאֱמַר וְאַתָּה אֲנוֹשׁ כְּעַרְכִּי אֱלוֹפִי וּמִיֵּדְעִי, וְהֵלֵא דְּבָרִים קַל וְחוֹמֶר, וְיֵמָּה דְּוֹד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל שֶׁלֹּא לִמַּד מֵאַחִיתוֹפֵל אֶלָּא שְׁנֵי דְּבָרִים בְּלִבָּד קָרָא וְרַבּוֹ אֱלוֹפוֹ וּמִיֵּדְעוֹ, הִלּוּמִד מִחֲבֵרוֹ פָּרַק אֶחָד או הִלְכָה אֶחָת או פָּסוּק אֶחָד או דְּבוּר אֶחָד או אֶפִּילוּ אוֹת אֶחָת עַל אֶחָת כַּמָּה וְכַמָּה שֶׁצָּרִיךְ לְנַהֵג בּוֹ כְּבוֹד, וְאִין כְּבוֹד אֶלָּא תוֹרָה, שֶׁנֶּאֱמַר כְּבוֹד חֻכְמִים יִנְחָלוּ וְתַמִּימִים יִנְחָלוּ טוֹב, וְאִין טוֹב אֶלָּא תוֹרָה שֶׁנֶּאֱמַר כִּי לִקַּח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תוֹרָתִי אֵל תַּעֲזוּבוּ:

QUIEN APRENDE DE SU COMPAÑERO UN CAPÍTULO, UNA LEY, UN VERSÍCULO, UN ENUNCIADO O INCLUSO UNA LETRA NECESITA CONDUCTIRSE HACIA ÉL CON HONOR. PUES TAL ENCONTRAMOS EN DAVID, REY DE ISRAEL, QUIEN NO APRENDIÓ DE AJITOFEL SINO SÓLO DOS COSAS Y LO LLAMÓ SU MAESTRO, SU SUPERIOR Y SU CONOCIDO. PUES FUE DICHO: “Y TÚ ERES HOMBRE DE MI RANGO, MI SUPERIOR Y CONOCIDO MÍO” (TEHILIM 55:14). ¿Y NO SON ACASO ESTAS IDEAS SUSCEPTIBLES DE SER INFERIDAS? SI DAVID, REY DE ISRAEL, QUE NO APRENDIÓ DE AJITOFEL SINO SÓLO DOS COSAS LO LLAMÓ SU MAESTRO, SU SUPERIOR Y SU CONOCIDO, QUIEN APRENDE DE SU COMPAÑERO UN CAPÍTULO, UNA LEY, UN VERSÍCULO, UNA EXPRESIÓN O INCLUSO UNA LETRA, CON MÁS RAZÓN NECESITA CONDUCTIRSE HACIA ÉL CON HONOR Y NO HAY OTRO HONOR SINO LA TORÁ. PUES FUE DICHO (A LOS SABIOS): “LOS SABIOS HEREDARÁN HONOR” (MISHLEI 3:35); Y ASIMISMO: “Y LOS ÍNTEGROS HEREDARÁN BIEN” (MISHLEI 28:10). Y NO HAY OTRO BIEN SINO LA TORÁ MISMA. PUES FUE DICHO: PUES UNA BUENA ENSEÑANZA LES DI; NO DESPRECIEN MI TORÁ” (MISHLEI 4:2).

(ד) כִּי הִיא דִּרְכָּהּ שֶׁל תּוֹרָה, פֶּת בַּמֶּלֶח תֹּאכֵל וּמַיִם בַּמְּשׁוּרָה תִּשְׁתֶּה וְעַל
הָאָרֶץ תִּישָׁן וְחַיֵּי צַעַר תִּתְחַיֶּה וּבַתּוֹרָה אֲתָה עֹמֵל אִם אֲתָה עוֹשֶׂה כֵּן אֲשַׁרְיָךְ
וְטוֹב לָךְ אֲשַׁרְיָךְ בְּעוֹלָם הַזֶּה וְטוֹב לָךְ לְעוֹלָם הַבָּא: אַל תִּבְקֶשׁ גְּדֻלָּה
לְעַצְמְךָ, וְאַל תִּתְחַמֵּד כְּבוֹד, יוֹתֵר מִלְּמוּדְךָ עֲשֵׂה, וְאַל תִּתְאַוֶּה לְשִׁלְחָנָם שֶׁל
שָׂרִים, שִׁשְׁלִיחָנְךָ גָּדוֹל מִשְׁלִיחָנָם וְכִתְרְךָ גָּדוֹל מִכִּתְרָם, וְנֶאֱמַן הוּא בֵּעַל
מְלֶאכֶתְךָ שִׁישְׁלָם לָךְ שֶׁכָּר פָּעֵלְתְּךָ:

**ESTE ES EL CAMINO DE LA TORÁ, PAN CON SAL COMERÁS, AGUA CON
MESURA BEBERÁS, SOBRE LA TIERRA DORMIRÁS, VIDA DE PRIVACIÓN
VIVIRÁS Y ÉL LA TORÁ TE ESFORZARÁ. Y SI ASÍ HACES, “FELIZ ERES Y
TE IRÁ BIEN” (TEHILIM 128:2); FELIZ ERES EN ESTE MUNDO Y TE IRÁ
BIEN EN EL MUNDO VENIDERO. NO BUSQUES PARA TI LA GRANDEZA Y
NO CODICIES EL HONOR; HAS MÁS DE LO QUE HAS ESTUDIADO Y NO
DESEES LA MESA DE LOS REYES, PUES TU MESA ES MÁS GRANDE QUE
LA DE ELLOS Y TU CORONA MÁS GRANDE QUE LA DE ELLOS. Y FIEL ES
EL AMO DE TU OBRA, QUE TE PAGARÁ RECOMPENSA POR TU LABOR.**

(ה) גְּדוּלָה תוֹרָה יוֹתֵר מִן הַפְּהוּנָה וּמִן הַמְּלָכוּת, וְשֶׁהַמְּלָכוּת נִקְנִית בְּשִׁלְשִׁים מֵעֲלוֹת, וְהַפְּהוּנָה בְּעֶשְׂרִים וְאַרְבַּע, וְהַתוֹרָה נִקְנִית בְּאַרְבָּעִים וּשְׁמוֹנֶה דְּבָרִים, וְאֵלּוּ הֵן, בְּתִלְמוּד, בְּשִׁמְיַעַת הָאֵזוֹן, בְּעֲרִיכַת שְׁפָתַיִם, בְּבִינַת הַלֵּב, בְּאִימָה, בְּיִרְאָה, בְּעֲנוּהַ, בְּשִׂמְחָה, בְּטָהֳרָה, בְּשִׁמוּשׁ חֻכָּמִים, בְּדִקְדוּקַת חֲבָרִים, בְּפִלְפוּל הַתְּלָמִידִים, בְּיִשׁוּב, בְּמִקְרָא, בְּמִשְׁנָה, בְּמַעֲוֵט סְחוּרָה, בְּמַעֲוֵט דֶּרֶךְ אֶרֶץ, בְּמַעֲוֵט תַּעֲנוּג, בְּמַעֲוֵט שִׁנָּה, בְּמַעֲוֵט שִׁיחָה, בְּמַעֲוֵט שְׁחוּק, בְּאֶרֶךְ אַפַּיִם, בְּלֵב טוֹב, בְּאַמוּנַת חֻכָּמִים, בְּקִבְלַת הַיְסוּרִין.

LA TORÁ ES MÁS GRANDE QUE EL SACERDOCIO Y EL REINADO, PUES EL REINADO SE ADQUIERE A TRAVÉS DE TREINTA VIRTUDES Y EL SACERDOCIO A TRAVÉS DE VEINTICUATRO; MAS LA TORÁ SE ADQUIERE A TRAVÉS DE CUARENTA Y OCHO COSAS. Y ÉSTAS SON: EL ESTUDIO, LA ATENCIÓN DEL OÍDO, LA ARTICULACIÓN DE LOS LABIOS, LA INTUICIÓN DEL CORAZÓN, LA REFLEXIÓN DEL CORAZÓN, EL MIEDO, LA REVERENCIA, LA HUMILDAD, LA ALEGRÍA, LA PUREZA, EL SERVICIO A LOS SABIOS, LA SELECCIÓN DE LOS COMPAÑEROS, LA DIALÉCTICA DE LOS DISCÍPULOS, EL ASENTAMIENTO, LA ESCRITURA DE LA MISHNÁ, LA MODERACIÓN EN LOS NEGOCIOS, LA MODERACIÓN EN EL ARTE MUNDANO, LA MODERACIÓN EN LOS PLACERES, LA MODERACIÓN EN EL SUEÑO, LA MODERACIÓN EN LA CONVERSACIÓN, LA MODERACIÓN EN LA RISA, LA PACIENCIA, EL BUEN CORAZÓN, LA FE DE LOS SABIOS, LA ACEPTACIÓN DE LAS CONTRARIEDADES.

(ו) הַמְּפִיר אֶת מְקוֹמוֹ, וְהִשְׁמִיחַ בְּחֻלְקוֹ, וְהִעֲוִשָּׂה סִיג לְדַבְּרָיו, וְאֵינוֹ
 מִתְּזַיק טוֹבָה לְעַצְמוֹ, אָהוּב, אוֹהֵב אֶת הַמָּקוֹם, אוֹהֵב אֶת הַבְּרִיּוֹת, אוֹהֵב
 אֶת הַצְּדָקוֹת, אוֹהֵב אֶת הַמֵּישָׁרִים, אוֹהֵב אֶת הַתּוֹכְחוֹת, וּמִתְּרַחַק מִן
 הַכְּבוֹד, וְלֹא מִגִּיס לְבוֹ בְּתַלְמוּדוֹ, וְאֵינוֹ שֹׁמֵחַ בְּהוֹרָאָה, נוֹשֵׂא בְּעַל עֵם
 תְּבֵרוֹ, וּמְכַרְיָעוֹ לְכַף זְכוּת, וּמַעְמִידוֹ עַל הָאֵמֶת, וּמַעְמִידוֹ עַל הַשְּׁלוֹם,
 וּמִתְיָשֵׁב לְבוֹ בְּתַלְמוּדוֹ, שׂוֹאֵל וּמְשִׁיב שׁוֹמֵעַ וּמוֹסִיף, הִלּוּמֵד עַל מְנַת לְלַמֵּד
 וְהִלּוּמֵד עַל מְנַת לְעֲשׂוֹת, הַמְּחַכִּים אֶת רַבּוֹ, וְהַמְּכַוֵּן אֶת שְׂמוּעָתוֹ, וְהַאֹמֵר
 דָּבָר בְּשֵׁם אוֹמְרוֹ, הֵא לְמִדָּת כָּל הָאֹמֵר דָּבָר בְּשֵׁם אוֹמְרוֹ מִבִּיא גְּאֻלָּה
 לְעוֹלָם, שֶׁנֶּאֱמַר וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר לְמֶלֶךְ בְּשֵׁם מְרַדְּכָי:

QUIEN CONOCE SU LUGAR, QUIEN SE ALEGRA EN SU PORCIÓN, QUIEN HACE VALLA QUE SALVAGUARDE SUS PALABRAS, QUIEN NO SE ATRIBUYE SUS LOGROS A SÍ MISMO, QUIEN ES AMADO, QUIEN AMA AL OMNIPRESENTE, QUIEN AMA A LAS CRIATURAS, QUIEN AMA LAS CARIDADES, QUIEN AMA LAS REPRIMENDAS, QUIEN AMA LAS COSAS RECTAS, QUIEN SE ALEJA DEL HONOR, QUIEN NO ENSOBERBECE SU CORAZÓN POR SU ESTUDIO, QUIEN NO SE COMPLACE EN EMITIR DICTÁMENES, QUIEN PORTA EL YUGO, DE SU COMPAÑERO, Y QUIEN SE ESFUERZA EN HALLARLE MÉRITO, LO SOSTIENE EN LA VERDAD Y LO SOSTIENE EN LA PAZ, QUIEN SOSIEGA SU CORAZÓN CON SU ESTUDIO, QUIEN PREGUNTA Y RESPONDE, QUIEN ESCUCHA Y AÑADE, QUIEN ESTUDIA EN ARAS DE ENSEÑAR, QUIEN ESTUDIA EN ARAS DE HACER, QUIEN HACE MÁS SABIO A SU RAV, QUIEN ENSEÑA SIN TERGIVERSACIÓN LA ENSEÑANZA QUE ESCUCHÓ, QUIEN PROFIERE UNA ENSEÑANZA EN NOMBRE DE QUIEN LA ENUNCIÓ. ASÍ, PUES, APRENDES QUE TODO AQUEL QUE PROFIERE UNA ENSEÑANZA EN NOMBRE DE QUIEN LA ENUNCIÓ TRAE REDENCIÓN AL MUNDO. PUES FUE DICHO: “Y DIJO ESTER AL REY EN NOMBRE DE MORDEJAI” (ESTER 2:22).

(ז) גְּדוּלָה תוֹרָה שֶׁהִיא נוֹתֵנָת חַיִּים לְעֹשֶׂיהָ בְּעוֹלָם הַזֶּה וּבְעוֹלָם הַבָּא, שֶׁנֶּאֱמַר כִּי חַיִּים הֵם לְמוֹצְאֵיהֶם וְלִכְל בְּשָׂרוֹ מֵרַפָּא, וְאוֹמֵר, רַפְּאוֹת תְּהִי לְשָׂרְךָ וְשִׁקּוּי לְעַצְמוֹתֶיךָ, וְאוֹמֵר, עֵץ חַיִּים הִיא לְמַחְזִיקִים בָּהּ וְתוֹמְכֵיהָ מֵאֲשֶׁר, וְאוֹמֵר, כִּי לְוַיֵּת חַן הֵם לְרֵאשִׁי וְעֲנֻקִים לְגִרְגְּרוֹתֶיךָ, וְאוֹמֵר, תִּתֵּן לְרֵאשִׁי לְוַיֵּת חַן עֲטָרַת תְּכָפָרַת תְּמַגֵּנְךָ, וְאוֹמֵר, כִּי בִי יִרְבוּ יָמֶיךָ וְיִוָּסִיפוּ לְךָ שָׁנוֹת חַיִּים, וְאוֹמֵר, אֲרֹךְ יָמִים בְּיַמֵּינָהּ בְּשִׂמְאוֹלָהּ עֲשֶׂר וְכָבוֹד, וְאוֹמֵר כִּי אֲרֹךְ יָמִים וּשְׁנוֹת חַיִּים וְשָׁלוֹם יוֹסִיפוּ לְךָ וְאוֹמֵר, דְּרָכֶיךָ דְרָכֵי נֹעַם וְכֹל נְתִיבוֹתֶיךָ שָׁלוֹם:

GRANDE ES LA TORÁ QUE DA VIDA A QUIENES LA HACEN EN ESTE MUNDO Y EN EL MUNDO VENIDERO: PUES FUE DICHO: “PUES VIDA ES PARA QUIENES LAS ENCUENTRAN, Y PARA TODA SU CARNE SIN CURA” (MISHLE 4:22). Y ASIMISMO SE DICE: “CURACIÓN ES: PARA TU OMBLIGO Y REMEDIO PARA TUS HUESOS” (MISHLEI 3:8). Y ASIMISMO SE DICE: “ARBOL DE VIDA ES PARA QUIENES SE AFERRAN A ELLA, Y QUIENES LO SOSTIENEN SON FELICES” (MISHLEI 3:18). Y ASIMISMO SE DICE: “PORQUE AUREOLA SON PARA TU CABEZA, Y COLLARES PARA TU GARGANTA” (MISHLEI 1:9). Y ASIMISMO SE DICE: “DARÁ A TU CABEZA UNA AUREOLA DE GRACIA: UNA CORONA DE ESPLENDOR TE ESCUDARA” (MISHLEI 4 :9). Y ASIMISMO SE DICE: “PUES EN MI SE INCREMENTARAN TUS DÍAS, Y TE SERÁN AUMENTADOS AÑOS DE VIDA” (MISHLEI 9 :11). Y ASIMISMO SE DICE: “LARGUEZA DE DÍAS A SU DIESTRA, Y A SU SINIESTRA RIQUEZA Y HONOR”. Y ASIMISMO SE DICE: “PUES LARGUEZA DE DÍAS Y AÑOS DE VIDA Y PAZ TE SERÁN AUMENTADOS” (MISHLEI 3 :2).

(ח) רַבִּי שְׁמַעוֹן בֶּן יְהוּדָה מְשׁוּם רַבִּי שְׁמַעוֹן בֶּן יוֹחָאִי אוֹמֵר, הַנּוֹי וְהַפֶּתַח וְהַעוֹשֶׁר וְהַכְּבוֹד וְהַתְּכַמָּה וְהַזְקָנָה וְהַשִּׁיבָה וְהַבְּנִים נָאֵה לְצַדִּיקִים וְנָאֵה לְעוֹלָם, שֶׁנֶּאֱמַר עֲטֹרַת תְּפִאֲרוֹת שִׁיבָה בְּדֶרֶךְ צְדָקָה תִּמְצֵא, וְאוֹמֵר, עֲטֹרַת זְקֵנִים בְּנֵי בָנִים וְתִפְאֲרוֹת בָּנִים אֲבוֹתָם, וְאוֹמֵר תְּפִאֲרוֹת בַּחֲוָרִים כּוֹתֵם וְהִזְדַּר זְקֵנִים שִׁיבָה, וְאוֹמֵר, וְתִפְאֲרָה הַלְּבָנָה וּבֹשֶׁה הַחֲמָה פִּי מִלֶּךְ יִהְיֶה צְבָאוֹת בְּהַר צִיּוֹן וּבִירוּשָׁלַיִם וְנִגְדַּד זְקֵנָיו כְּבוֹד:

רַבִּי שְׁמַעוֹן בֶּן מִנְסִיָּא אוֹמֵר, אֵלֹהֵי שִׁבְעַת מִדּוֹת שְׁמֵנוּ חֲכָמִים לְצַדִּיקִים, כֹּלָם נִתְקִימוּ בְּרַבִּי וּבְבָנָיו:

RABÍ SHIMÓN BEN MENASIA, EN NOMBRE DE RABÍ SHIMÓN BAR YOJAI, DICE: LA BELLEZA, LA FUERZA, LA RIQUEZA, EL HONOR, LA SABIDURÍA, LA VEJEZ, LA ANCIANIDAD Y LOS HIJOS SON IDÓNEAS PARA LOS JUSTOS E IDÓNEOS PARA EL MUNDO. PUES FUE DICHO: “CORONA DE ESPLENDOR ES LA ANCIANIDAD; A TRAVÉS DE LA CARIDAD LA ENCONTRARAS” (MISHLEI 16:31). Y ASIMISMO SE DICE: “LA CORONA DE LOS VIEJOS SON LOS NIETOS, Y EL ESPLENDOR DE LOS HIJOS SUS PADRES” (MISHLEI 17:6). Y ASIMISMO SE DICE: “EL ESPLENDOR DE LOS JÓVENES ES SU FUERZA, Y EL LUSTRE DE LOS VIEJOS ES LA ANCIANIDAD” (MISHLEI 20:29). Y ASIMISMO SE DICE: “PALIDECERÁ LA LUNA Y SE AVERGONZARÁ EL SOL, PORQUE REINÓ EL ETERNO DE LAS HUESTES EN EL MONTE DE TZION Y EN IERUSHALAIM, Y EN PRESENCIA DE SUS ANCIANOS HAY HONOR” (YESHAYAHU 24 :23).

RABÍ SHIMÓN BEN MENASIA DICE: ESTAS SON LAS SIETE VIRTUDES QUE ENUMERARON LOS SABIOS PARA LOS JUSTOS, Y TODAS SE REALIZARON EN REBI Y EN SUS HIJOS.

(ט) אָמַר רַבִּי יוֹסִי בֶּן קֶסְמָא, פַּעַם אַחַת הָיִיתִי מְהֵלֵךְ בַּדֶּרֶךְ וּפָגַע בִּי אָדָם אֶחָד, וְנָתַן לִי שָׁלוֹם, וְהִתְזַרְתִּי לוֹ שָׁלוֹם, אָמַר לִי, רַבִּי מֵאִיזָה מְקוֹם אָתָּה, אָמַרְתִּי לוֹ, מֵעִיר גְּדוּלָּה שֶׁל חֲכָמִים וְשֶׁל סוֹפְרִים אָנִי, אָמַר לִי, רַבִּי רְצוֹנָךְ שֶׁתְּדוּר עִמָּנוּ בְּמִקְוֵמָנוּ וְאֲנִי אֶתֶן לְךָ אֶלֶף אֲלָפִים דִּנָּרֵי זָהָב וְאַבְנִים טוֹבוֹת וּמְרַגְלִיּוֹת, אָמַרְתִּי לוֹ אִם אַתָּה נוֹתֵן לִי כָּל כֶּסֶף וְזָהָב וְאַבְנִים טוֹבוֹת וּמְרַגְלִיּוֹת שֶׁבְּעוֹלָם, אֵינִי דָר אֲלָא בְּמִקְוֵם תּוֹרָה, וְכֵן פָּתוּב בְּסֵפֶר תְּהִלִּים עַל יְדֵי דָוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל, טוֹב לִי תּוֹרַת פִּיךָ מֵאֲלָפֵי זָהָב וְכֶסֶף, וְלֹא עוֹד, אֲלָא שֶׁבְּשִׁיעַת פְּטִירָתוֹ שֶׁל אָדָם אֵין מְלוּיִן לוֹ לְאָדָם לֹא כֶּסֶף וְלֹא זָהָב וְלֹא אַבְנִים טוֹבוֹת וּמְרַגְלִיּוֹת, אֲלָא תּוֹרָה וּמַעֲשִׂים טוֹבִים בְּלִבָּד, שֶׁנֶּאֱמַר, בְּהִתְהַלֵּךְ תִּנְחָה אוֹתָךְ בְּשִׁכְבְּךָ תִּשְׁמֹר עָלֶיךָ וְהִקִּיצוֹת הִיא תְּשִׁיחָךְ, בְּהִתְהַלֵּךְ תִּנְחָה אֶתְךָ, בְּעוֹלָם הַזֶּה, בְּשִׁכְבְּךָ תִּשְׁמֹר עָלֶיךָ, בְּקִבְרְךָ, וְהִקִּיצוֹת הִיא תְּשִׁיחָךְ, לְעוֹלָם הַבָּא, וְאוֹמַר, לִי הַכֶּסֶף וְלִי הַזָּהָב נֶאֱמַר יְהוָה צָבָאוֹת:

DIJO RABÍ IOSI BEN KISMA: CIERTA VEZ MARCHABA YO POR EL CAMINO Y SE ENCONTRÓ CONMIGO UN HOMBRE, Y ME DIO LA PAZ, Y LE REGRESÉ LA PAZ. ME DIJO: “RABÍ, ¿DE DÓNDE ERES?” LE DIJO: “DE UNA CIUDAD GRANDE EN SABIOS Y ESCRIBAS SOY”. ME DIJO: “RABÍ, QUE SEA TU VOLUNTAD QUE MORE CON NOSOTROS EN NUESTRO LUGAR, Y YO TE DARÉ MIL MILLARES DE DINARES DE ORO, PIEDRAS PRECIOSAS Y PERLAS”. LE DIJE: “AUN SI ME DIESES TODA LA PLATA Y EL ORO, LAS PIEDRAS PRECIOSAS Y LAS PERLAS DEL MUNDO, NO MORARÍA SINO EN UN LUGAR DE TORÁ”. PUES ASÍ HALLAMOS EN EL LIBRO DE TEHILIM DE DAVID, REY DE ISRAEL: “MEJOR ES PARA MÍ LA TORÁ DE TU BOCA QUE MILES EN ORO Y PLATA” (TEHILIM 119:72). Y NO SOLO ELLO, SINO QUE A LA HORA DEL LICENCIAMIENTO DEL HOMBRE DEL MUNDO NO LO ACOMPAÑA NI LA PLATA, NI EL ORO, NI LAS PIEDRAS PRECIOSAS, NI LAS PERLAS, SINO LA TORÁ Y LAS BUENAS OBRAS. PUES FUE DICHO: “EN TU CAMINAR TE GUIARÁ, EN TU YACER TE GUARDARÁ Y EN TU DESPERTAR ELLA CONVERSARA CONTIGO” (MISHLEI 6:22). “EN TU CAMINAR” TE GUIARÁ; EN ESTE MUNDO. “EN TU YACER” TE GUARDARÁ; EN LA TUMBA. “Y EN TU DESPERTAR ELLA CONVERSARA CONTIGO”, PARA EL MUNDO VENIDERO. Y ASIMISMO SE DICE “MÍA ES LA PLATA Y MÍO EL ORO, ENUNCIÓ EL ETERNO DE LAS HUESTES” (JAGAI 2:8).

(י) תַּמְשָׁה קְנִינִים קְנֵה לוֹ הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּעוֹלָמוֹ, וְאֵלֹהֵינוּ, תּוֹרַה קְנִין אֶחָד, שָׁמַיִם וָאָרֶץ קְנִין אֶחָד, אַבְרָהָם קְנִין אֶחָד, יִשְׂרָאֵל קְנִין אֶחָד, בֵּית הַמִּקְדָּשׁ קְנִין אֶחָד. תּוֹרַה מִיָּינוּ, דְּכַתִּיב, יְהוָה קְנָנִי רֵאשִׁית דְּרֵכּוֹ קָדָם מִפְּעֻלְיוֹ מֵאֵז, שָׁמַיִם וָאָרֶץ מִיָּינוּ דְּכַתִּיב כֹּה אָמַר יְהוָה הַשָּׁמַיִם כִּסְאֵי וְהָאָרֶץ הַדָּם רַגְלֵי אֵי זֶה בֵּית אֲשֶׁר תִּבְנֶנּוּ לִי וְאֵי זֶה מְקוֹם מְנוּחָתִי, וְאוֹמֵר, מָה רַבּוּ מַעֲשֵׂיךָ יְהוָה כָּל־מַעֲשֵׂיךָ עֲשִׂיתָ מְלֵאָה הָאָרֶץ קְנִינָךְ. אַבְרָהָם מִיָּינוּ, דְּכַתִּיב וַיְבָרְכֵהוּ וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ אַבְרָם לְאֵל עֵלְיוֹן קוֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ. יִשְׂרָאֵל מִיָּינוּ, דְּכַתִּיב, עַד יַעֲבֹר עִמָּךְ יְהוָה עַד יַעֲבֹר עִם זֶה קְנִינָתְךָ, וְאוֹמֵר לְקַדוֹשִׁים אֲשֶׁר בְּאָרֶץ הַמָּה וְאֲדִירִי כָּל חֲפָצֵי בָם, בֵּית הַמִּקְדָּשׁ מִיָּינוּ, דְּכַתִּיב, מְכוֹן לְשִׁבְתְּךָ פְּעֻלָּתְךָ יְהוָה מִקְדָּשׁ אֲדָנִי כוֹנֵנוּ יְדִיךָ, וְאוֹמֵר וַיְבִיֵאם אֶל גְּבוּל קְדָשׁוֹ הֵר זֶה קְנִינָתְךָ יְמִינוֹ:

CINCO POSESIONES ADQUIRIERON EL SANTO BENDITO SEA EN SU MUNDO. Y ELLAS SON: LA TORÁ ES UNA POSESIÓN, LOS CIELOS Y LA TIERRA SON UNA POSESIÓN, ABRAHAM ES UNA POSESIÓN, ISRAEL ES UNA POSESIÓN, EL TEMPLO ES UNA POSESIÓN. ¿DE DÓNDE SE DERIVA, DE LA TORÁ? QUE ESTÁ ESCRITO: “EL ETERNO ME POSEYÓ COMO PRINCIPIO DE SU CAMINO, ANTERIOR A SUS OBRAS DESDE ENTONCES” (MISHLEI 8:22). ¿DE DÓNDE SE DERIVA SOBRE LOS CIELOS Y LA TIERRA? DE QUE ESTÁ ESCRITO: “ASÍ HABLÓ EL ETERNO: LOS CIELOS SON MI TRONO Y LA TIERRA EL ESTRADO DE MIS PIES; ¿QUÉ CASA ME CONSTRUIRÍAN Y QUE LUGAR SERIA MI REPOSO?” (YESHAYAHU 66:1). Y ASIMISMO SE DICE: “¿CUÁN ABUNDANTES SON TUS OBRAS, OH ETERNO! TODAS CON SABIDURÍA LAS HICISTE. LLENA ESTÁ LA TIERRA DE TUS POSESIONES” (TEHILIM 104:24). ¿DE DÓNDE SE DERIVA QUE ABRAHAM ES UNA POSESIÓN? DE QUE ESTÁ ESCRITO: “Y LO BENDIJO Y DIJO: BENDITO SEA ABRAM DEL D-S ALTÍSIMO, POSEEDOR DE LOS CIELOS Y LA TIERRA” (BRESHIT 14:19). ¿DE DÓNDE SE DERIVA SOBRE ISRAEL? DE QUE ESTÁ ESCRITO: “HASTA QUE TU PUEBLO PASE, OH ETERNO, HASTA QUE PASE ESTE PUEBLO QUE ADQUIRISTE” (SHEMOT 15:16). Y ASIMISMO SE DICE: “HACIA ETERNO, QUE ESTABLECIERON TUS MANOS” (SHEMOT 15:17). Y ASIMISMO SE DICE: “Y LOS CONDUJO AL LINDERO DE SU SANTIDAD; ESTA MONTAÑA ADQUIRIÓ SU DIESTRA (YESHAYAHU 43:7).

(יא) כָּל מַה שֶׁבָּרָא הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּעוֹלָמוֹ, לֹא בָּרָאוֹ אֱלֹא לְכַבוֹדוֹ, שֶׁנֶּאֱמַר,
 כָּל הַנִּקְרָא בְּשֵׁמִי וְלְכַבוֹדִי בָּרָאתִיו וְיִצְרַתִּיו אֵף עָשִׂיתִיו, וְאוֹמֵר יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם
 וָעַד: רַבִּי חֲנִנְיָא בֶן עֲקִישָׁי אָמַר, רָצָה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְזַכּוֹת אֶת יִשְׂרָאֵל,
 לְפִיכֹךְ הִרְבָּה לָהֶם תּוֹרָה וּמִצְוֹת, שֶׁנֶּאֱמַר יְהוָה חֲפִיץ לְמַעַן צְדָקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה
 וַיֵּאדָּוֶר:

TODO LO QUE CREÓ EL SANTO, BENDITA SEA, EN SU MUNDO NO LO CREÓ SINO EN ARAS DE SU HONOR PUES FUE DICHO: “TODO HA SIDO CONVOCADO EN MI NOMBRE, Y POR MI HONOR LO CREÉ, LO FORMÉ Y ASIMISMO LO HICE” (IESHAYAHU 43:7).

Y ASIMISMO SE DICE: “EL TERNO REINARÁ ETERNAMENTE, POR SIEMPRE” (SHEMOT 15:18).

NO SOLAMENTE LAS CINCO COSAS CITADAS EN LA MISHNÁ ANTERIOR SON IMPORTANTES, TODO LO QUE CREÓ EL SANTO BENDITO SEA EN EL MUNDO TIENE SU VALOR Y PROPIA IMPORTANCIA Y FUE CREADO PARA CUMPLIR UNA MISIÓN.